

HISPANIDAD



ACEITES PUROS DE OLIVA ESPAÑOLES



TABACALERA
Importadores:

PARA PREPARAR SABROSOS
GUISOS Y ENSALADAS — EMPLEE
SIEMPRE LOS ACEITES

“Santa Maria” y
“Mare Nostrum”

SEÑORAS que os complacéis en alimentar
bién a la familia, no olvidéis jamás que para
todos los guisos, del más succulento al más
sencillo, la ciencia y la esencia están en el
“MARE NOSTRUM” y en el “SANTA MA-
RIA” los mejores aceites de oliva que se
conocen.

DE VENTA EN TODOS LOS
ALMACENES DE
COMESTIBLES

Importadores: TABACALERA

EL CONDE DE GÜELL, Jr.

en barriles ahora

TABACALERA



ROXAS Y Cia.

QUERIDO LECTOR:

Si Ud. necesita del uso de gafas o lentes, antes de ir á ningún otro sitio, le invitamos á consultar á nuestro Optómetra Don Manuel Sabater. Recuerde que éste está manejando nuestra compañía por 30 años y su experiencia es la mejor garantía para Ud.



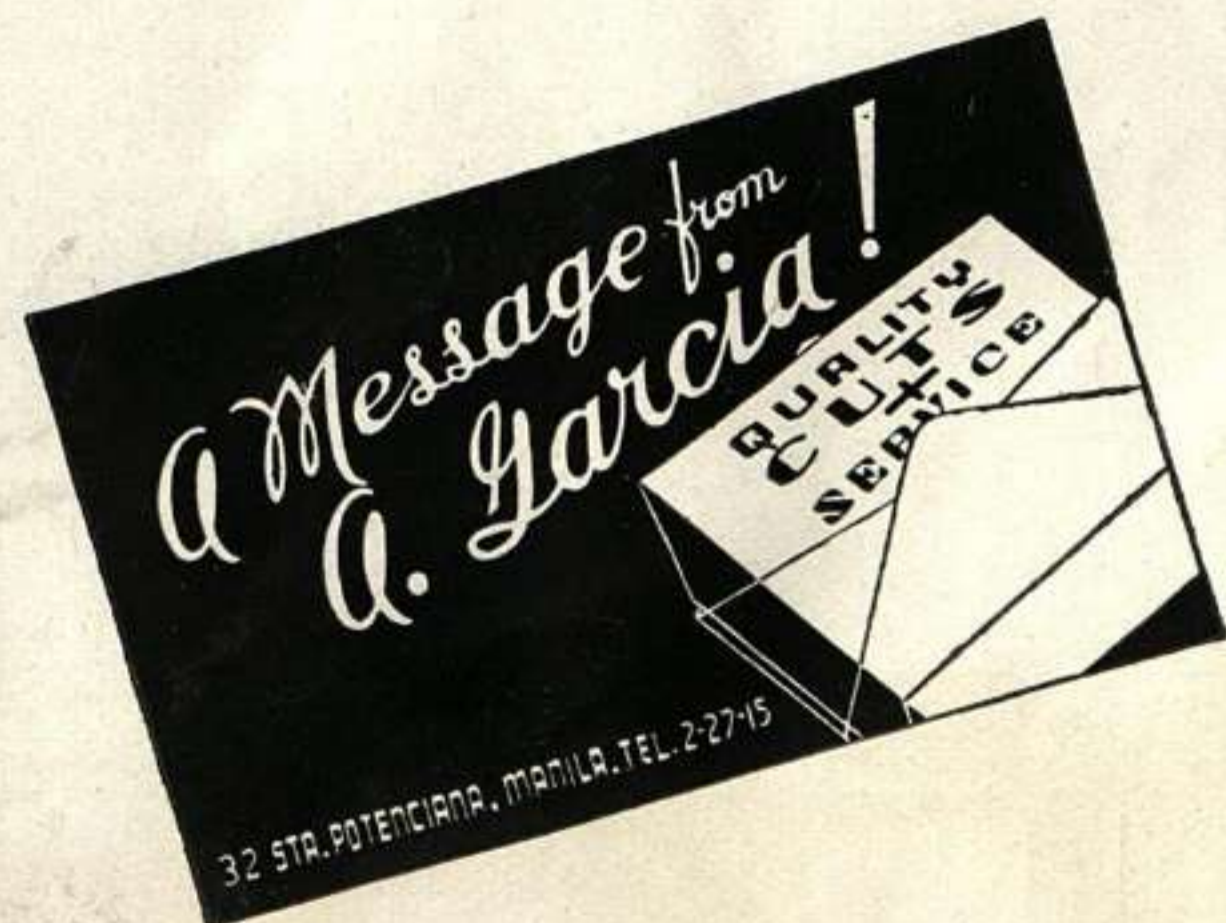
También le invitamos a que oiga nuestros programas de radio los lunes, martes, miércoles y jueves á las 6 p.m. por la estación K.Z.R.H. y los viernes y sábados a las 5:40 por la estación K.Z.I.B.

Para un servicio científico, puntual y correcto, recuerde siempre

“SABATER OPTICAL CO.”

los únicos Opticos y Optómetras españoles en todo el Oriente.

NO SE OLVIDE, 76 ESCOLTA, MANILA—ALTOS



TABACALER

LA UNIVERSIDAD DE SANTO TOMAS

ANUNCIA LA APERTURA DEL AÑO ACADÉMICO 1941-1942

EN TODAS SUS FACULTADES Y COLEGIOS

- **FACULTAD DE SAGRADA TEOLOGÍA**
- **FACULTAD DE CANONES**
- **FACULTAD DE FILOSOFÍA**
- **FACULTAD DE DERECHO CIVIL**
 - Bachiller en Derecho Civil
 - Maestro en Derecho Civil
 - Doctor en Derecho Civil
- **FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS**
 - Bachiller en Filosofía
 - Bachiller en Periodismo
 - Curso Combinado de Filosofía y Derecho
 - Maestro en Artes (Inglés)
 - Doctor en Filosofía y Letras
- **FACULTAD DE MEDICINA**
 - Doctor en Medicina
 - Curso de Enfermeras
- **FACULTAD DE FARMACIA**
 - Bachiller en Farmacia
 - Maestro en Farmacia
 - Doctor en Farmacia
- **FACULTAD DE INGENIERÍA**
 - Bachiller en Ingeniería Civil
 - Bachiller en Ingeniería de Minas
 - Bachiller en Ingeniería Química
 - Curso de Cuatro Años en Ingeniería Mecánica
 - Curso de Cuatro Años en Ingeniería Eléctrica
 - Maestro en Ingeniería Civil
- **COLEGIO DE PEDAGOGÍA**
 - Bachiller en Pedagogía
 - Bachiller en Ciencia Doméstica
 - Maestro en Artes (Pedagogía)
 - Normal y Elementaria
 - Bachiller en Bellas Artes
 - Maestro en Artes (Bellas Artes)
 - Cursos Vocacionales en Bellas Artes (Dibujo, Escultura y Diseño)
- **COLEGIO DE ARTES LIBERALES**
 - Asociado en Artes (Pre-Derecho, Pre-Medicina, Geseral)
 - Asociado en Química Industrial
 - Bachiller en Artes
 - Bachiller en Ciencias
 - Bachiller en Química
 - Maestro en Ciencias
 - Maestro en Artes
 - Curso de Cuatro Años en Química Industrial
- **COLEGIO DE COMERCIO**
 - Secretariado
 - Asociado en Comercio
 - Curso Combinado de Comercio y Derecho
 - Bachiller en Comercio
 - Maestro en Comercio
- **ESCUELA DE ARQUITECTURA**
 - Bachiller en Arquitectura
- **CURSOS PREPARATORIOS PARA LICENCIADO Y DOCTORADO**
- **DEPARTAMENTO DE SEGUNDA ENSEÑANZA (General, Ciencia Doméstica)**

Período de la matrícula:
9 al 23 de Junio

Apertura de las clases:
16 de Junio

PIDAN INFORMES AL SECRETARIO GENERAL APARTADO 147
TEL. 2-40-53



*The best diamonds
are mounted on
Platinum
The most distinguished
Ladies use*

PLATINO

Perfume

Dana

PARIS FRANCE

**Perfumes and Cosmetics
Distributors, Inc.
MANILA**

MCD 2018




A Nuestros Lectores y Anunciantes

Volvemos a insistir en que los Sres. SILVINO ALJIVE y GREGORIO DELGADO no tienen que ver nada con esta oficina de HISPANIDAD. No nos hacemos responsables de los contratos que aparezcan firmados por ellos.

Lamentamos que por la misma razón algunos lectores que tenían firmados sus contratos por alguno de los señores indicados no hayan recibido con la regularidad debida la revista y agradeceríamos nos comunicasen cuanto antes cualquier irregularidad en este sentido.

Suplicamos a nuestros lectores que toda su correspondencia administrativa la dirijan a "Administrador de Hispanidad". La mejor manera de hacer los pagos es por jiro postal o por cheque a 'Hispanidad'. En caso de que prefieran que pase nuestro cobrador a recoger el importe, sírvanse notificarnos por carta sus deseos.

Exijan y conserven siempre el recibo oficial firmado por el Administrador y con el sello de la revista, que se remite tan pronto como es recibido el pago en la oficina.



Hispanidad

revista mensual de vida y cultura
hispanicas en Oriente.

*Registrada en la Oficina de Correos en Manila como correspondencia
de segunda clase el 15 de Marzo de 1940.*

Director: Dr. Jesús Castañón
Subdirector y }
Administrador: } Dr. Florencio Muñoz

REDACCION Y ADMINISTRACION:

*Apartado 147.
Manila, Filipinas*

precios de subscripción:
al año, Filipinas -- P 4.00
" " Extranjero- \$ 4.00
número suelto - - - - 0.50



S U M A R I O

M A Y O

1 9 4 1



Toda la Verdad (Editorial). * Discurso del Señor Pérez Rosales. * En Manila no se ha Puesto el Sol, E. F. Lumba. * Romería Antipoleña, V. Guzman Rivas. Leyendo a Dn. Pedro Muñoz Seca, P. M. * Bienaventurados los Humildes (cuento) J. B. * Más sobre Dn. Marcelino Menéndez y Pelayo, A. Campos. * Semblanza de Capitán Tagalo (Poesía), M. Bernabé. * Primavera (Poesía) J. Balmori. * Arquitectura Hispana en Manila, F. Perales. * Las Mujeres del Mar (Poesía), J. de Castro. * El Engañado Caballero (Leyenda), F. Redal Suñer. * Información General de España, Radio.

ARTE OCCIDENTAL. ARTE ORIENTAL

EN LA PORTADA, Flores de Mayo, Chas. W. Miler.



TODA LA VERDAD



ESTA vez tenemos reservada una sorpresa para los lectores de Hispanidad. Sorpresa, no precisamente sensacional, pero sorpresa, al fin, queremos decir, algo ciertamente inesperado.

En cuanto a si va a ser o no agradable, el lector dirá. Y para que nuestros devotos no se torturen el cerebro cavilando, vamos a hacerles la gracia de revelarles, sin rodeos y en pocas palabras, donde está la sorpresa y en qué está el misterio.

Se trata del editorial que en estos precisos momentos está pasando del no ser al ser, como diría cualquier filósofo.

Y lo sorprendente está en que, al cabo de diecisiete meses de vida, no diré que deslumbradora y como para hacer de ella la película del año, pero sí de vida lozana y que ha sabido de luchas y sinsabores, Hispanidad, nuestra revista, lectores, y vuestra, cree llegado el momento oportuno de recordar a quien tenga interés en ello, porqué y para qué nació este modesto órgano de la cultura hispana. Y es que, de entonces acá, han ocurrido casos y cosas, que hacen sumamente oportunas estas líneas.

A quienquiera que haya seguido nuestros pasos, fácil de será apreciar, cómo no han sido del todo vanos los esfuerzos de la Dirección, por mantenerse en el rumbo trazado en la magna charta de nuestro fundador.

Dar a conocer a España en Filipinas y a Filipinas en España. Esta fué nuestra consigna. Y hacia este Norte dirigimos nuestras primeros pasos.

Muy prontos, sin embargo, caímos en la cuenta, de cuán injusto era dejar fuera de nuestro objetivo, la brillante pléyade de naciones de Hispano-América. Y fué así que, con premura no carente de recelo y nerviosa expectación, enviamos algunos números.

La reacción allende el Pacífico fué, por demás, halagadora.

Llegan a nuestra Redacción periódicos y revistas. Nuestro ideal despierta vivo interés en aquellas latitudes.

De la Península, por otro lado, nos llegan misivas, en las que, aparte de inmerecidos laudos, nos aseguran que "Hispanidad" es una revelación y nos encarecen al mismo tiempo, que publiquemos documentos antiguos sobre la obra de España, tanto en Filipinas, como en los demás países del Extremo Oriente.

Además, en los últimos meses, más de un hombre de letras en estas Islas, se ha pronunciado por una revisión de la historia de Filipinas, tanto en el período pre-magallánico, como después de la

conquista. Revisión en el sentido de un más concienzudo estudio del papel desempeñado por el aborigen, en la obra civilizadora de la antigua metrópoli.

Lo cual es decir que los eruditos filipinos, no menos que los hispano-americanos, quieren saber lo que fueron e hicieron sus progenitores, antes y después de la llegada de los españoles.

Por su parte, los colegas de la Península, quieren también conocer toda la epopeya hispánica. Quieren saberlo todo: lo favorable y lo que no lo es.

En otros términos: todos quieren saber la verdad y toda la verdad. Pero ¿es que hasta ahora andábamos a oscuras. Es que los historiadores españoles, fueron testigos de mala fe? ¿Es que, a ciencia y conciencia, han adulterado los hechos, haciendo así traición a la verdad?

Un sí o un no, estarían, a nuestro modo de ver, a igual distancia de la verdad.

Lo que pasa es esto: aun no había empezado a declinar el sol en los dominios de Felipe II, y ya estaba en plena marcha por las ámbitos del orbe, la infame Leyenda Negra.

La obra de España, se decía, no había sido, ni era, más que estos Sangre, esclavitud y rapiña. rapiña.

La reacción contra tan infamante y mentida tesis, fué cosa obligada y, como suele acontecer en asuntos de esta índole, la antítesis perfecta, la negación total de errores y deficiencias. Hubo, es verdad, honrosas excepciones, en uno y otro bando, pero aquel fué el tono dominante en tan reñida y prolongada contienda.

Vinieron luego las guerras de la Independencia y el "Yo Acuso" de los nuevos pueblos autónomos fué, de manera inevitable, un nuevo capítulo en la famosa leyenda.

Mas el poderío español pertenece ya a la Historia, y en el rescoldo de las luchas de Emancipación, apenas si quedan algunas brasas.

Por eso los hechos arriba expuestos; por eso no creemos equivocarnos al deducir, que ha llegado el momento de la verdad, de toda la verdad.

Creemos asimismo que "Hispanidad" pudiera ser palestra abierta a todo el que, con amor a la verdad y sin segundas intenciones, ofrezca su pluma para enseñanza y provecho de todos. De aquí nuestra cordial invitación a filipinos e hispano-americanos.

Ninguna verdad por amarga que sea, dejará de hallar cabida en nuestras páginas, con tal que sea eso: verdad.

EL DIRECTOR



De la Llegada del Nuevo Consul de España

*Discurso de bienvenida pronunciado en el
Consulado Español por D. MANUEL
PÉREZ ROSALES.*



Ilmo. Señor, Miembros y Amigos de la Colonia Española.

Debe ser para todos los aquí presentes, motivo de legítimo orgullo, abrir los brazos y el corazón al nuevo Cónsul General de España en Filipinas, Sr. Don José del Castaño que con su familia, ha llegado felizmente ayer. Y lo es en mayor grado para mí que, si con gusto, por ser mandato de España, acepté interinamente el Consulado, ahora, con suma satisfacción lo dejo, sabiendo que queda en tan buenas manos.

Al cesar en mis funciones, permitidme que exprese a todos, mi más sentido agradecimiento por la confianza con que me han honrado, y la cooperación que me han prestado. Y aprovechando esta ocasión, deseo hacer público que hoy, como ayer dentro del cargo, todos tienen mi buena voluntad y mi entusiasta simpatía.

Las actuales circunstancias que atraviesa el mundo, no son para fiestas ni alharacas. Se desarrollan acontecimientos de tan gran magnitud y de una significación tan trascendental, que nadie puede sustraerse a su influencia y sus efectos. Lo que por muchísimo tiempo se ha creído inmóvil, ahora se desquicia en unas cuantas horas; normas que se han sancionado por los siglos, como reglas de precepto universales, ruedan por los suelos como muñecos rotos e inservibles; nuevos conceptos, nuevas ideas, novedades sin fin, que, no habiendo pasado por el tamiz de una experiencia práctica y aceptable, como buena, sólo ofrecen un campo de conjeturas y cábalas.

De todo este desconcierto, sin embargo, se desprenden grandes y severas lecciones y acaso la principal de todas, es lo poco que valen los pueblos sin unidad y sin disciplina.

Para nosotros los españoles, estas características, dentro de España, las encarna el CAUDILLO y, fuera de ella, donde quiera que exista un puñado de españoles lanzados al trabajo y a la ventura, el CÓNsul, el representante de nuestro gobierno, es la persona encargada de hacer las veces del Caudillo, de cumplir sus consignas y de cubrir con el manto de su autoridad nuestros intereses y nuestras indefensiones.

Si desgraciadamente hasta hoy, no ha sido siempre esta la tarea consular, ESPAÑA está firmemente

resuelta a que lo sea en adelante, y una prueba de ello, la tenéis en el hecho de haberse desprendido de uno de los mejores valores del Cuerpo Consular, para mandárselo a estos españoles cargados de nostalgia, buenos, trabajadores, afanosos de progreso y alejados de la PATRIA, aunque no por eso menos patriotas, que viven en este paraíso que se llama FILIPINAS.

Sin adjudicarme títulos de ninguna clase, fuera del que me asiste como español, invito y pido a todos mis queridos compatriotas, que sepulremos en el olvido cualesquiera diferencias y discordias del pasado, para no tener en adelante más que una casa, que sea la de todos, una sola bandera y un solo Jefe, FRANCO, dignamente representado aquí desde este momento por nuestro nuevo Cónsul.

Esperamos mucho de él, dadas sus bellas cualidades, pero mi pequeñez, en cuanto he procurado hasta aquí, que ha sido cuanto he podido, ni su grandeza en lo mucho que haga en adelante, llegarán nunca a la medida de lo que se merece esa nación tan grande, tan hermosa y tan maternal que se llama ESPAÑA, nuestra querida PATRIA.

Por esto, al transmitirle oficialmente el Consulado, desde hoy, no se me ocurre cosa mejor que estas frases en que el poeta Marquina quiso encerrar todo el encendido espíritu de servicio de la nueva España que hago mías de todo corazón:

Nada para mí
Nada para vos
Todo para España
Y ella para Dios.

Tengo el honor de presentaros al Ilmo. Sr. Don José del Castaño caballero, culto, identificado con la nueva España, pero sin haber perdido el contacto con las virtudes y los valores de la vieja, y con un precioso acopio de experiencia en el cargo, que le harán sortear con tacto y con acierto las dificultades del momento, siempre que nosotros le prestemos, juntos en apretado haz, nuestro respeto, nuestra simpatía y nuestra cooperación.

Viva Franco
Viva España

En Manila No Se Ha Puesto El Sol



El fecundo y celebrado autor argentino, Arturo Capdevila, hace ya más de una década—los años que lleva siendo académico correspondiente

de la Española—, publicó un libro, "Babel y el Castellano", que tuvo la amabilidad de enviar al Director de un diario, que, casualmente, era el que esto escribe, y con una dedicatoria autógrafa muy significativa. Recordamos estos pormenores, no por ridícula vanidad personal, sino porque ofrece una prueba de cómo siente en general la intelectualidad hispano-americana, en lo tocante a Filipinas y bajo el influjo sutil de la Hispanidad. La dedicatoria decía así: "A la ilustrada Dirección de La Defensa, noble paladín de la hermosa causa filipina. En perfecta solidaridad de amores y de ideales. (Fdo) Arturo Capdevila." No nos hemos propuesto, al escribir este artículo, analizar el contenido espiritual de esas frases que el gran autor argentino escribió de su puño y letra, pensando, no precisamente en el desconocido director de un diario filipino, sino, indudablemente, en todos y cada uno de los filipinos capaces de entender el castellano y con quienes el poeta hispano-americano se sentía "en perfecta solidaridad de amores y de ideales" por la "hermosa causa filipina".

Lo que deseamos es hacer saber a nuestros compatriotas que no hayan tenido ocasión de leer la obra mencionada, que uno de sus capítulos está dedicado a la cuestión del idioma español en Filipinas; y, al mismo tiempo, informar también a los lectores de Hispanidad en España e Hispano-América, de un reciente acontecimiento que, sin duda, les ha de ser grato conocer, porque se trata del porvenir de la lengua española en Filipinas, con la cual, los que somos hijos de esta tierra encantada, esperamos poder continuar por los siglos de los siglos "en perfecta solidaridad de amores y de ideales",

hurtando la frase del académico argentino, no solamente por la "hermosa causa filipina", sino también por la nobilísima y hermosísima causa de la fraternidad estrecha y perdurable entre todos los pueblos de un mismo origen cultural y espiritual, por el idioma y la fe.

El capítulo de referencia consta de tres partes. En las dos primeras desborda el autor su fantasía describiendo lo que son o parécenle ser los países de la Oceanía, después de haber leído "con simpatía grande" una obra un tanto antigua, en su tomo dedicado a la historia, geografía y monumentos de las últimas posesiones ultramarinas de España. Se nota en lo que escribe en esas dos partes del capítulo que, en su ánimo de poeta, el recuerdo y el nombre de Filipinas produjeron el mismo efecto que en el de otro poeta, el gran Salvador Rueda, que no paró hasta no ver realizado su sueño de venir a contemplar la naturaleza exuberante de nuestra tierra, y percibir la emoción del fondo oriental del alma filipina. "En Manila se ha puesto el sol". Este es el título del capítulo y le da motivo lo que el autor dice en la tercera parte que reproducimos íntegramente, que bien lo merece. Dice así:

"Con todo, pasan los años y el castellano más parece ganar que perder en las antiguas posesiones de España. El inglés, no puede tanto como se prometiera contra esta lengua de vocales firmes y consonantes ricas. Ya se vió frente al árabe su maravillosa fuerza. Recogió sustantivos, prohió sueltas designaciones, pero sus formas permanecieron incólumes. En América, cuatrocientos idiomas vernaculares apenas si le comunicaron un perfume levisimo. En el Oriente, cuatro siglos de aislamiento no han sabido secarlo en el alma del sefardí. Ni se olvidan las vicisitudes históricas que en Santo Domingo lo pusieran a prueba, como lo cuenta la quintilla con triunfadora gracia:

Ayer español nació;
a la tarde fui francés;

a la noche etiope fui.

Hoy dicen que soy inglés...

No sé qué será de mí.

"En Filipinas se cuenta con esa fuerza natural del castellano. Todos los que lo hablamos nos parecemos un poco a Carlos V. Nuestra lengua española nos parece tan noble que merece ser sabida y entendida de toda la gente cristiana... Fuera de esto, hay allí un pueblo que ama la libertad y aspira a la independencia nacional, y lo dice y lo escribe, todos los días, en lengua castellana. Ni en otra lengua se cantó el himno de esa patria de un día:

Tierra adorada,
hija del sol de Oriente.

Su fuego ardiente
en ti latiendo está.

Tierra de dichas, de sol y de amores
en tu regazo dulce es vivir.

Es una gloria para tus hijos
cuando te ofenden por ti morir.

"A todo esto, los años pasan y el espíritu de independencia se robustece día a día en el archipiélago. No hace mucho una delegación de filipinos pedía por la tercera vez su independencia en Washington. Obtenerla, siquiera fuese rudimental, sería algo. Acaso los tiempos madurarán. Acaso el sol no se pondrá en Manila, o ascenderá de nuevo si es que se puso. La causa filipina merece así la simpatía y el apoyo de los pueblos que hablan castellano. Hasta por razones comerciales lo merece. No puede sernos indiferente que las actuales Philippine Islands vuelvan a llamarse Islas Filipinas.

"Una de las mayores fortunas del pueblo argentino es hablar un idioma de extensión universal. Queremos que esta fortuna no se amengüe. Todo gran pueblo nace a su destino con un patrimonio de posibilidades gigantescas. Si es de veras un gran pueblo, este patrimonio con que nace debe acrecentarse en sus manos. Si no es de veras un gran pueblo, en sus manos perece."

Las últimas afirmaciones del gran escritor argentino dedicadas a su patria, contienen una verdad que bien podemos aprovechar también los filipinos. Los párrafos anteriores cuya lectura no puede menos de complacer al lector filipino, tendrían, sin embargo, que enmendarse ligeramente. Estamos seguros de que el mismo autor, si se propusiera editar de nuevo el libro y revisara el capítulo dedicado a Filipinas, espontáneamente enmendaría algunas de sus afirmaciones, por exigirlo acontecimientos posteriores.

Si el sol a que alegóricamente se refirió es el de nuestra libertad política, diría tal vez ahora que la aurora es tan brillante que aquel sol ya está casi percibiéndose en la línea del horizonte, donde los filipinos tenemos la vista fija esperando el grandioso 4 de Julio de 1946 en que deberá proclamarse la República Filipina, por concesión generosa de Norteamérica y en justicia a nuestras firmes demandas y títulos irrechazables. Si aquel sol era el del idioma español, bien podría afirmar que nunca se puso en Manila. Ha estado más bien en un crepúsculo permanente. Pero, tendría que añadir que ya empieza

a elevarse para iluminar y fecundar nuevamente el predio intelectual de Filipinas. Porque la Asamblea Nacional filipina, en su sesión del día 9 del corriente mes de Mayo, unánimemente, sin ningún voto en contra de los setenta y siete señores Diputados presentes, aprobó el proyecto de ley del Hon. Diputado D. Pascual B. Azanza, miembro de la Academia Filipina, correspondiente de la Española de la Lengua, al cabo de dos noches de debate durante el cual se ponderaron las excelencias del castellano, su importancia para nuestro pueblo, su necesidad para el porvenir de nuestra nación. Y uno de los principales argumentos fué la consideración del idioma español como lazo de nuestra unión—espiritual, por la fe y la cultura, y material, por el comercio,—con los pueblos hermanos de la América Española. El principal defensor del proyecto de ley en el hemicycle de la Cámara nacional fué otro académico, el ilustre ex magistrado y hoy dignísimo Diputado, Hon. Norberto Romuáldez, a cuyos razonamientos sumaron sus fuertes argumentos, elocuentemente aducidos, los otros señores Diputados, Honorables Miguel Cuenco,

Benito Soliven, Pedro Hernáez y Eulogio de Guzmán. Antes, en opiniones expresadas al redactor de "El Debate", D. Ramón Escoda, ya se habían manifestado resueltamente a favor de la inclusión de la lengua española como asignatura obligatoria en todos los años de las escuelas superiores o de segunda enseñanza, públicas y privadas, que es lo que dispone la citada ley, el mismo director de debates o "floor leader" de la Asamblea, el ex Comisionado Residente, Hon. Quintín Paredes, y los Diputados Honorables José Zulueta, Dominador Tan, Guillermo Villanueva, Eusebio Orense, Vicente Agán, Eugenio Pérez, Miguel Castillo, Juan Reyes, Pio Corpus, Tomás Clemente, Mauro Verzosa, Eligio Lagmán, Froilán Pimentel, Emilio de la Paz, Ramón P. Mitra, Narciso Ramos, Enrique Magalona, Teófilo Buslón, José Dorado, Tomás Dizon, Daniel Maramba... entre los cuales hay no pocos educados en el nuevo idioma.

En lo tocante, pues, a la lengua española, podemos anunciar a todos los pueblos que la hablan que en Manila no se ha puesto el sol...

E. FERNÁNDEZ LUMBA

El Consejo de la Hispanidad creado en Madrid no persigue objetivos territoriales, sino tan sólo ideales y culturales.—DAZ

Los nuevos embajadores de Argentina y Chile en Madrid, han consagrado el contenido político de la Hispanidad, subrayando al mismo tiempo el lugar que ocupan sus respectivos países en el mundo español.—INFORMACION GENERAL

Todo lo que España quiere es que reine el máximo de penetración dentro de la comunidad hispánica, considerada por los españoles como una entidad indivisible, en la que España vivirá en perfecta inteligencia con pueblos iguales en derechos, con pueblos independientes y soberanos de la América española.—FRANCO



veintisiete kilómetros de la capital, en lo alto de una agreste montaña en el legendario pueblo de Antipolo, se perfila enhiesto el

macizo de piedras calcinadas y hierro herrumbrado que es el venerado y secular santuario de la milagrosa imagen de Nuestra Señora de la Paz y Buen Viaje. Son veintisiete kilómetros de asfaltada carretera que, simosa y zigzagueante, ladea al caudaloso Pásig, atraviesa aldeas y llanuras, circunda bosques y arrozales, cruza puentes y arroyos, trepa alcores y collados.

El viaje se hace de un tirón; por el franco camino no existe ningún estorbo. El peregrino contemporáneo que sube al santuario, blandamente reclinado en flamante automóvil o apretujado, incómodo y molesto, en el fondo de un bus público rebosante de pasajeros y recargado de bultos y equipajes, cubre la distancia en menos tiempo que canta un gallo—media hora ó cuarenta y cinco minutos a lo sumo. Pero muchas veces le acontece que, en tan breve y vertiginosa carrera, no ha podido ver nada del espléndido trayecto, privando a sus

sentidos del goce inefable de las bellezas del policromo paisaje. Cuadros de la vida provinciana y viñetas de la nativa campiña, como las escenas de una película noticiara en el lienzo, en volandas desfilaron ante sus ojos, sin dejar en ellos ni sombra de su imagen.

Inadvertido se le ha pasado el pueblo de San Pedro Makati que, situado en la linde misma de Manila, pregona su centenaria existencia en media docena de caserones de piedra de depauperado aspecto y en haces desaliñados de humildes viviendas. Tampoco ha reparado en Guadalupe, con sus acantiladas canteras y su cordón de febles casitas de nipa que, reclinadas al borde del Pásig, tienen sus postes de caña, unos clavados en el camino y otros sumergidos en las turbias aguas del río. En los vedados confines militares del Fuerte McKinley se ha introducido como en otro lugar cualquiera; su espíritu no ha alcanzado a adueñarse de la austera y bien guardada tranquilidad que envuelve a la fortaleza, ni han logrado captar su atención sus récias y gigantescas acacias de hospitalaria sombra. Es posible, sin embargo, que al entrar en el municipio de Pásig, tras de cruzar elevadísimo puente de ace-

rada estructura y piso de gruesas y resistentes traviesas de madera, se haya fijado, aunque de modo fugaz y transitorio, en el capitolio provincial de Rizal, imponente por su gran silueta de severas líneas arquitectónicas y atractivo por sus amplios y floridos jardines. Pero, al mismo tiempo, habría pasado por alto el primoroso parque con sus árboles de simétricas copas, las casas de madera y cemento, antiguas y modernas, que por él se asoman, y la vetusta iglesia que, de frente a casas y parque, domina toda la histórica cabecera de la provincia rizaleña. Y al salir de Pásig para atravesar extensos arrozales ribeteados de alta y espesa caña no se ha dado cuenta de las montañas de Antipolo que en lontananza se avistan, semi-ocultos por una transparente cortina de nubes. De ahí a poco rato, pasó por Cainta como un relámpago, escapándose de su mirada las extrañas caras en ventanas y portales—naturales del lugar que, siendo filipinos, tienen las facciones occidentales del indio-inglés: ojos grandes y oscuros, nariz alta y afilada, labios finos y tez cobriza, morena y brillante. De Taytay, finalmente, sólo se acordará que ha sido el último pueblo en la ruta y que de



ahí el motor en que iba fué esca-
lando las laderas de la montaña
antipoleña coronada por el santua-
rio de su destino.

Si, por la rapidez del viaje,
ocasión le ha faltado a tal peregrino
para observar con detención lo
que ha transcurrido en su rededor,
no sería nada extraño, por otro la-
do, el que, dando alas a su imagi-
nación, tiempo le sobrara para evo-
car beatamente la romería que
antaño se hacía a Antipolo. Pen-
saría entonces que no era en coches
semi-voladores, como el automóvil

o el bus, en que sus abuelos acu-
dían en tropel al santuario, ni em-
pleaban para ello las meras fraccio-
nes de una hora. Recordaría que
fluvial y terrestre eran las vías
combinadas que tomaban para lle-
gar al pueblo, y que durando el via-
je casi mediodía, en él pasaban co-
mo en divertida fiesta.

De las orillas del Pásig en arra-
bales que los avecindan, partían, a
hora temprana de las cálidas ma-
ñanas de Mayo, las bancas de la
jubilosa peregrinación, todas pro-
vistas de vistosos doseles adere-

zados con orlas, flecos y flores.
Por la rápida corriente, las nativas
embarcaciones se deslizaban lige-
ras cual plumones, ágilmente sal-
vando escollos y légamos y contor-
neando bajos y corrales de pesca.
Alegre como unas castañuelas era
el pasaje que llevaban—viejos, jó-
venes y niños, muy orondos en su
indumentaria de gala: ellas, frá-
giles y delicadas en finas camisas
de piña y faldas de terso raso, y
ellos, tiesos en sus barong tagalog
de pecheras ricamente bordadas a
mano. Tan indispensable como las

provisiones que en abundancia llevaban consigo, era la guitarra o la mandolina que les acompañaba, y a los sones de una u otra, de continuo los bagontaos entonaban endechas de amor y las dalagas les respondían con las notas quejumbrosas de un kundiman. Los cantos remataban en aplausos y carcajadas, cuyo eco se repetía en los verdes plantíos y tupidos cañaverales a la vera del río, y en las pintorescas aldeas dormidas en sus plácidas riberas.

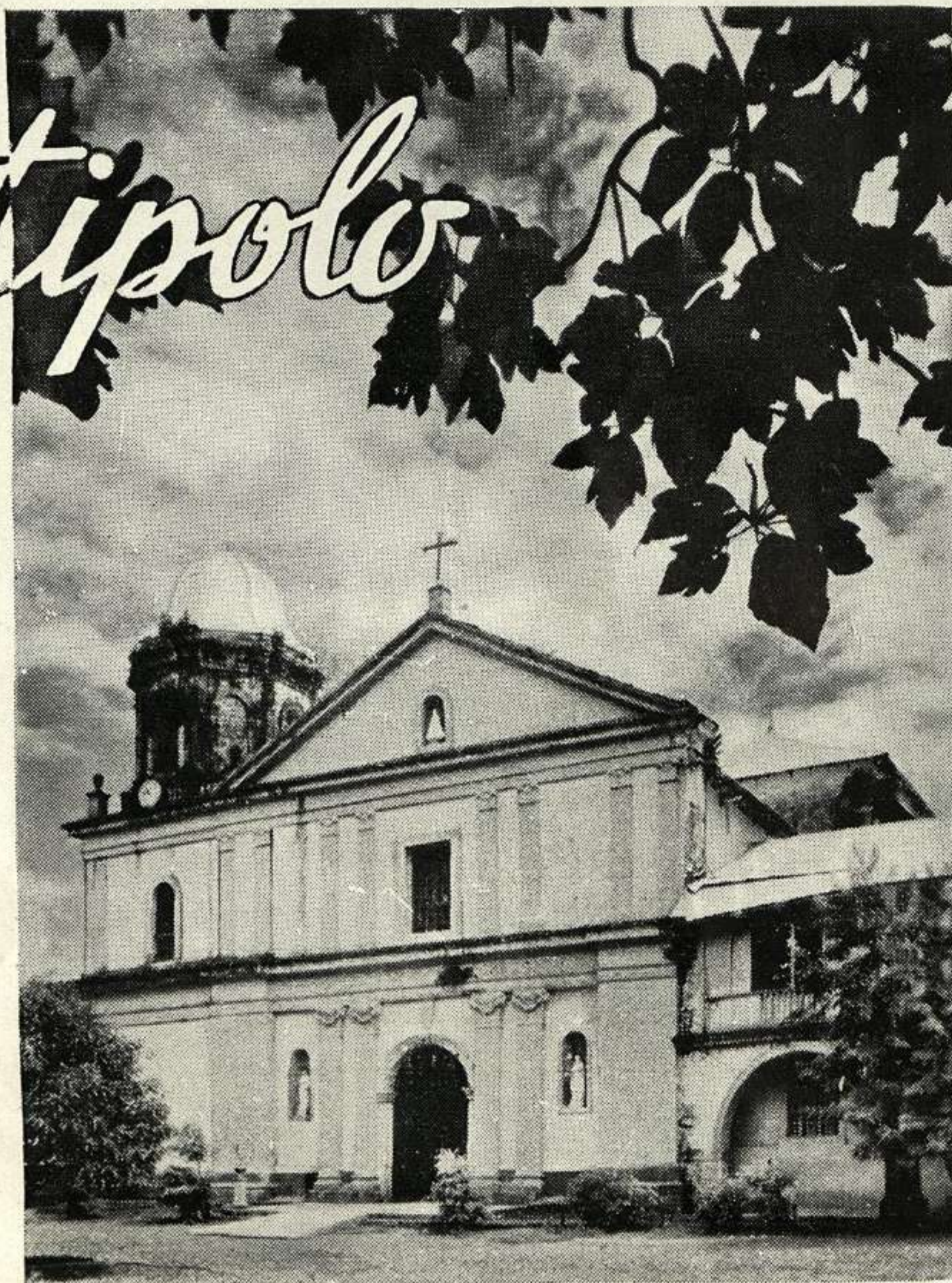
Taytay era el término de la excursión fluvial. Allí tenían los romeros, en ansiosa espera, a los cargadores de hamacas y los conductores de carromatas y carrete-

las que les habían de llevar al santuario, cuesta arriba. Predilecta de las mujeres era la hamaca; en grupos de tres o cuatro, en ella se acomodaban como en mullido diván, con los pies recogidos y bien cubiertos por los repulgos de sus anchurosas faldas. Dos hombres de fornidos torsos levantaban en vilo hamaca y pasajeras, y con su preciosa carga subían a Antipolo pasando por tortuosos caminos y rocosas pendientes, de lado a vehículos tirados por briosos caballitos.

Hasta allí las rememoraciones del peregrino de nuestros días. Porque, una vez en Antipolo, habría hallado que el pueblo ha conserva-

do, a través de los años, los rasgos principales de su original fisonomía. Son las mismas gentes, modestas y sencillas, las que lo habitan en típicas viviendas; son las mismas calles, angostas y pedregosas, las que trazan su curso por toda la población; son los mismos peregrinos en los mismos trajes de balintawak y barong tagalog los que llenan el histórico templo; y, sobre todo, es la misma milagrosa imagen la que en el pueblo se venera, la misma que más de un siglo atrás, al decir de la leyenda, hizo su aparición en un árbol del pan sobre la cima de la misma montaña en que hoy yergue su atesorado santuario.

Antipolo



Leyendo a D. Pedro Muñoz Seca



ON toda la simpatía que siempre nos ha inspirado Muñoz Seca, hemos recorrido repetidas veces su abundante producción teatral, campo ameno donde él ha sobresalido, con todos los honores de comediógrafo excepcional.

Lejos de nosotros tratar de establecer comparaciones entre Muñoz Seca y otros destacados autores españoles; los géneos se exceden unos a otros en las varias cualidades que los diferencian. Para nosotros, Muñoz Seca es insuperable entre los escritores modernos del teatro, por su gracia fresca y desbordada, por su sal andaluza, que flota sobre un españolismo sano y ríco, buscado preferentemente entre las clases média y humilde y entre los nobles arruinados.

¡El chiste en Muñoz Seca! Es imposible encontrar nada tan brillantemente triunfador como el chiste de Muñoz Seca. El supo como nadie excitar la hilaridad franca y abierta, que es gozo y solaz del espíritu, en contraposición a ese otro chiste que nos arranca una risa enfermiza y retorcida, que nos amarga el alma al dibujarse en nuestros labios. Es el chiste de Muñoz Seca tan peculiar y propio, que se le reconoce inmediatamente en cualquiera de sus obras y arrastra en su vértigo aún al más hurraño y huído: pudiéramos decir, que arrastra al mismo Muñoz Seca, quien navega feliz en la limpia corriente de su propio ingenio, sin detenerse en palabras ni en frases, que inventa con facilidad pasmosa para poner al servicio del chiste.

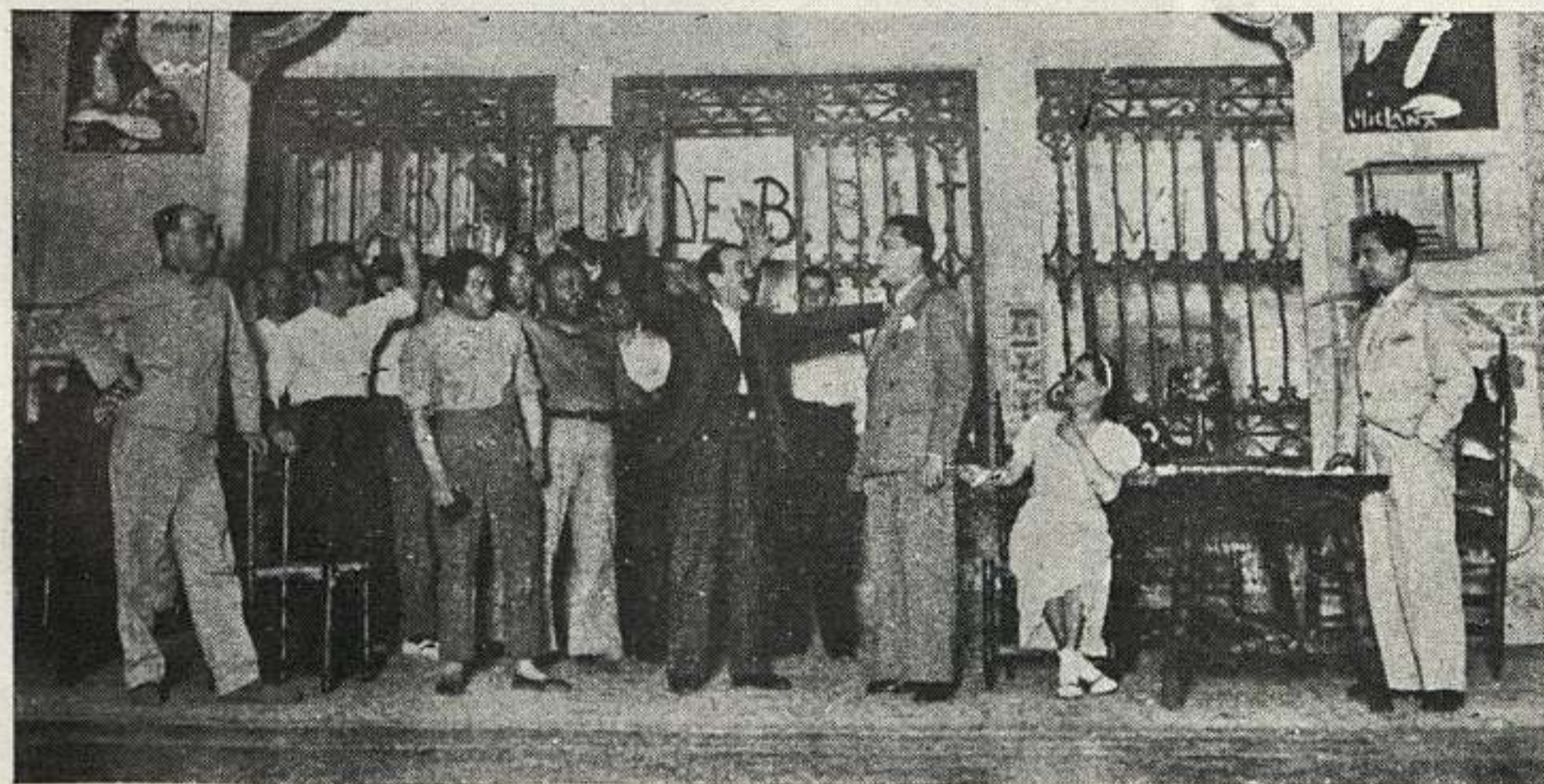
No obstante la algazara y la bulla de las comedias de Muñoz Seca, sería superficial lector, quien en sus



obras no encontrase más que eso: chistes regocijados. Hay que penetrar en su fondo y adivinar su propósito e intención, como adivinamos el caudal hirviente de una catarata a través del ruido ensordecedor que el agua produce en su caída. No dejamos de reconocer que en alguna que otra de sus primeras comedias el fondo viene a ser esclavo de la forma, pero esto no es, ni mucho menos, lo general en Muñoz Seca. Sobre todo, las obras escritas durante el período de la república española, llevan un marcado sentido patriótico, que se dibuja claramente al poner en ridículo las teorías y doctrinas contrarias al sentir español, o al ensalzar este mismo sentir directamente, como en el "Cataplasma", donde Muñoz Seca llega a lo sublime, en su labor en pro de los ideales de España. Son muchos los que se han parado en la corteza del árbol y no han pasado a estudiar la contextura de su trama, y al leer títulos tan graciosos como "Los Extremeños se Tocan", "La Caraba" y otros semejantes, ya se preparan a aprenderse de memoria las gracias, y no paran mientes en aquel fondo tierno y delicado, tan propio de Muñoz Seca, que como hilo de plata un y engarza toda la obra. Las comedias de Muñoz Seca nos recuerdan el vino de Jerez: mucho brillo y mucha espuma, adornando y dando valor a su dulce y delicado gusto.

Exhuberancia de alegría, flotando sobre un gran concepto o una sentida ternura y todo dentro de la más perfecta ética: eso son las comedias de Muñoz Seca. Ruido de risa, sobre un conjunto armónico, es su arte. Si se me permitiese, diría que las obras de Muñoz Seca se parecen en algo al "jazz", que tanto atormenta nuestros oídos: una melodía, que de repente se pierde entre ruidos y disonancias, para volver a aparecer después y volver a perderse y terminar por fin, en punta. Mas la gran diferencia entre las comedias de Muñoz Seca y el "jazz" está en que, nada que recuerde los hiatos musicales y las dislocaciones del "jazz", puede tener cabida en las obras de Muñoz Seca, porque eso ni es ni puede ser español.

En un día aciago, la ola roja puso término a la vida de D. Pedro Muñoz Seca, españolísimo relicario de gracia condensada. ¡Que lástima!



Dos escenas de las últimas producciones de Muñoz Seca.

Bienaventurados Los Humildes



En un rincón de la dormida selva, se alzaban solitarios el verde pino y el negro kamagón.

Estaban frente a frente, altivo el pino y triunfal, coronado de sol y pájaros, perfumado y lleno de los besos de las brisas. Humilde y feo el kamagón, bajo un tendal de renegridas ramas, sin un canto, ni un beso, ni un aroma en su copa.

La mañana teñía la selva con todos los claros colores del abril; el rocío caía de las flores gota a gota como un lloro celestial; y entre el azul del cielo y el azul del bosque, reía luminoso el día.

El kamagón inclinaba sus ramas:

—Buenos días, gentil vecino!

El pino se estremeció altivo y desdeñoso. Ceremoniosamente susurró:

—Buenos tenga usted!

—Parece que hoy hemos madrugado.

—¡Y como poder dormir con tanto amor!

¿No ve usted qué mundo de amores y de nidos en mi copa? ¡Me están matando a besos las alas de las aves y las brisas!

—El amor busca juventud y hermosura.

¿De qué se queja usted?

—Oh, es que tanto rendimiento me abruma!

—Sin embargo, ¡cuántos envidiarían una fortuna así!

—Usted por ejemplo, abuelo.

—Yo no, amigo mío, yo soy viejo; yo estoy curtido de desengaños, y sé que el amor y la fortuna son para mis pobres huesos como las sombras, como las nubes! Antes que usted naciera, sí, solía diademarme de trinos y perfumes. Hoy, todo eso es para mí un recuerdo nada más.

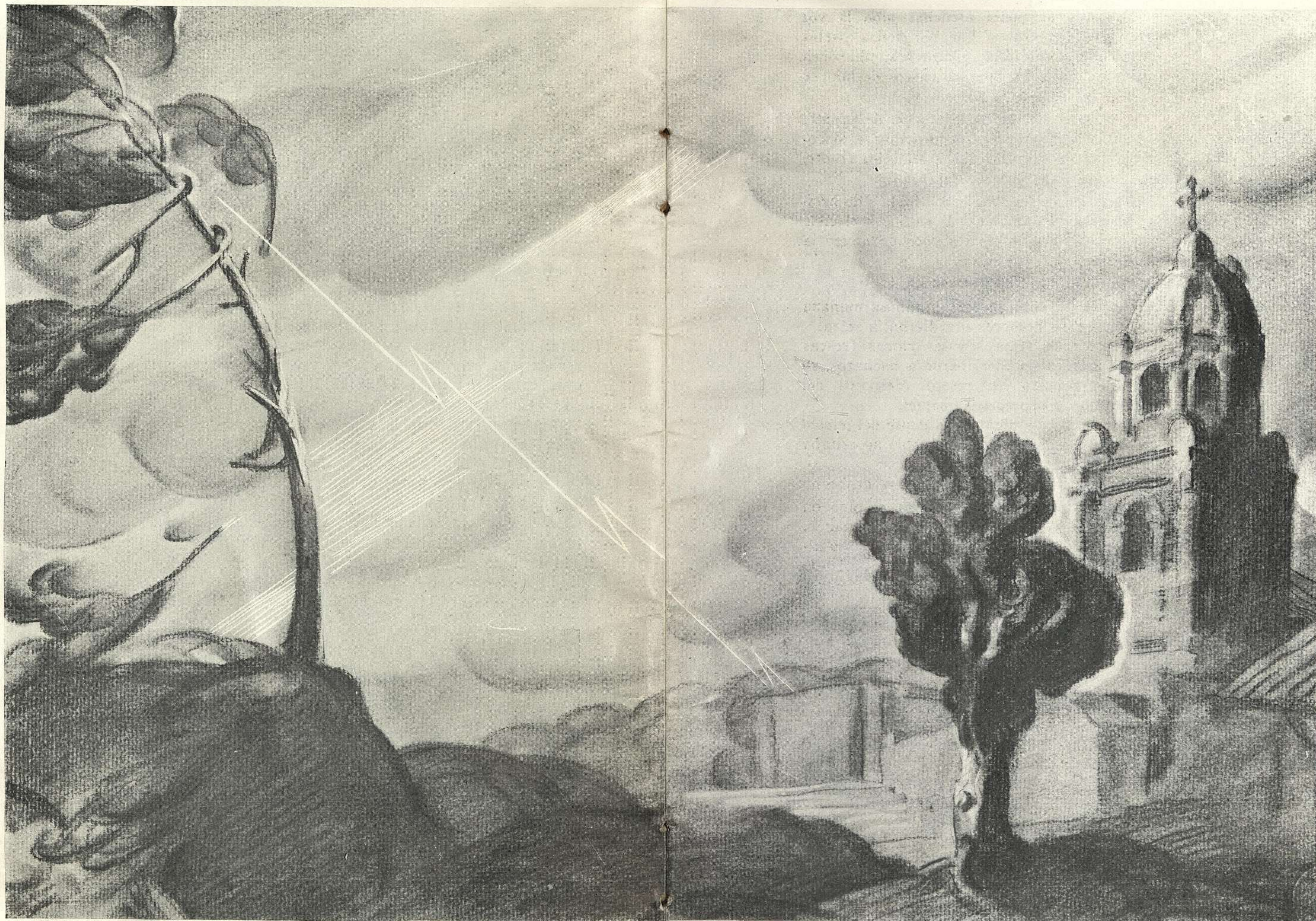
—¿Tan inútil se cree?

—Amigo mío, me he mirado en la neblina esta mañana, antes que el padre sol la barrera con sus rayos y me he visto tan deforme y tan negro que me he dado lástima a mí mismo.

—Pero...

—Es inútil cuanto pueda decirme. Ya hasta los cuervos y los lagartos me desdeñan!

El pino sonriente, halagado ante la humillación del fuerte y viejo kamagón, se mecía altanero, reventando de orgullo. Y compara-



ba su corteza de un fresco verdor de jades y esmeraldas con la carcomida costra del viejo; y el florón de sus penachos de hojas como estrellas, con las ramas resacas, desnudas y sombrías del abuelo!

Lo dejó con las palabras en las ramas,

por I. B.

despectivamente, y se recogió en sí mismo y en su triunfal amor de la primavera mañana.

II

Toda la selva ardía con un calor de fragua, de infierno, a pesar de haberse ocultado el

sol y yacer el bosque envuelto en densas sombras.

De vez en vez, el fulgor de un relámpago sacudía las nubes como un latigazo. Y después de un instante tableteaba el trueno lejano y ronco.

Habían huído a refugiarse en no importa dónde, las bellas aves de la primavera. Las grandes flores rojas, amarillas, blancas se tronchaban marchitas sobre sus tallos sacudidos. Un raudo viento cortante y cálido como el vaho de un cráter, alfonbraba la tierra de pétalos y ramas rotas.

El verde pino, trémulo y temeroso, habló: —Abuelo kamagón, ¿no sentís miedo?

El kamagón sonreía:

—¿Miedo a qué, de qué?

—A la tempestad que llega.

El kamagón seguía sonriendo.

—¡Bah! amigo mío; ¡no todo ha de ser encanto y luz y flores! En la vida más feliz hay muchos días de tempestad como este; yo he visto muchísimos, tantos, que hoy ya lo mismo se me dá que alumbre el bosque el fuego de los rayos, como el blanco y dulce fulgor de la luna. Además, que la tempestad pasa, como pasa todo, la juventud, el amor, la gloria!

—Sí, ¡pero la tormenta vuelve!

—¿Y quién nos dice que no vuelve la juventud, la gloria y el amor?

El aire iba entenebriéndose más; los relámpagos eran cada vez más vivos y continuos; el trueno retumbaba cerca; algunas gotas de lluvia grandes y pesadas caían indistintamente, alzando un murmullo sordo.

En la selva alborotada se oía el silbar de los reptiles, el grito de los kálaws, las quejas de los árboles heridos. Un fuerte ventarrón se alzaba arrollando todo a su paso, tirando nidos y desgarrando ramas. En tanto, una roja llamarada incendió la selva, y seguido de un estrépito infernal que conmovió la tierra en sus entrañas, cayó el primer rayo, enroscándose como una sierpe de restallantes brasas a un hermoso y altivo ilang-ilang que se dobló pesadamente hecho pedazos.

Pasado el estruendo desolador, el kamagón miró al pino con lástima. Se había despojado de todo su necio orgullo y aparecía acuciado y tembloroso, víctima del pavor que le corroía hasta la savia de las más hondas raíces. Cubierto por sus gentiles ramas, que azotaba

despiadada la lluvia, parecía llorar todas las gotas de agua que le volaban por las hojas. El kamagón, compadecido, le habló entonces, por sobre la voz tremante de la tormenta:

—¡No tembléis, no lloréis, esto pasará!

—¡Oh, abuelo, tengo miedo de morir!

—No moriréis. Sois joven todavía. Pero si está escrito que dejéis de existir hoy, eso, ¿qué más os dá? tarde o temprano tenía que ser; todos vamos por el mismo camino; es cuestión solamente de unos años o más días.

El retumbo de otro trueno ahogó su voz; otra llamarada infernal los cegó; ambos escucharon cómo a sus mismas espaldas se cerrumbaba secamente otro pobre ilang-ilang herido por otra nueva exhalación.

El pino, más espantado todavía, se alzó en un grito de protesta desesperada.

No, no, él no podía, no debía morir, y morir así, partido por un rayo! Era joven aún y apenas había gozado de las dulzuras voluptuosas del abril. ¿A qué arrancarle, por la negra parca, de sus noches de plata olorosas a flores y a luna, de sus días de oro poblados de alas y rosadas auroras?

Calló de pronto, estremecido, agitado por un horrible estertor, doblando la copa que un rayo ahora veteaba con su azul y roja y verde y amarilla fosforecencia, tal que un vivo collar de turquesas, rubíes, esmeraldas y safiros colgante por su muerto tronco...

El negro kamagón no sonrió. El pobre pino era un sueño más que caía, un inmenso sueño de poeta hecho pedazos.

III

En tanto, la tormenta arreciaba, y el bosque a cada instante se inflamaba con un cárdeno, intensísimo fulgor.

Ya nada se podía escuchar sino la voz horrísona del trueno que por todas partes cabalgaba como una gigantesca, diabólica cuádriga, pateando con sus cascos de lumbre la celeste veste de la altura.

Y el kamagón sintió a su vez, de pronto, que una serpiente de fuego ardiente le corroía todo por entero, abrasando su frente, sus brazos, sus entrañas.

Luego no sintió nada más. Había sido herido de muerte también. Y entonces el cielo fué aclarándose y poco a poco se apagó la tempestad.

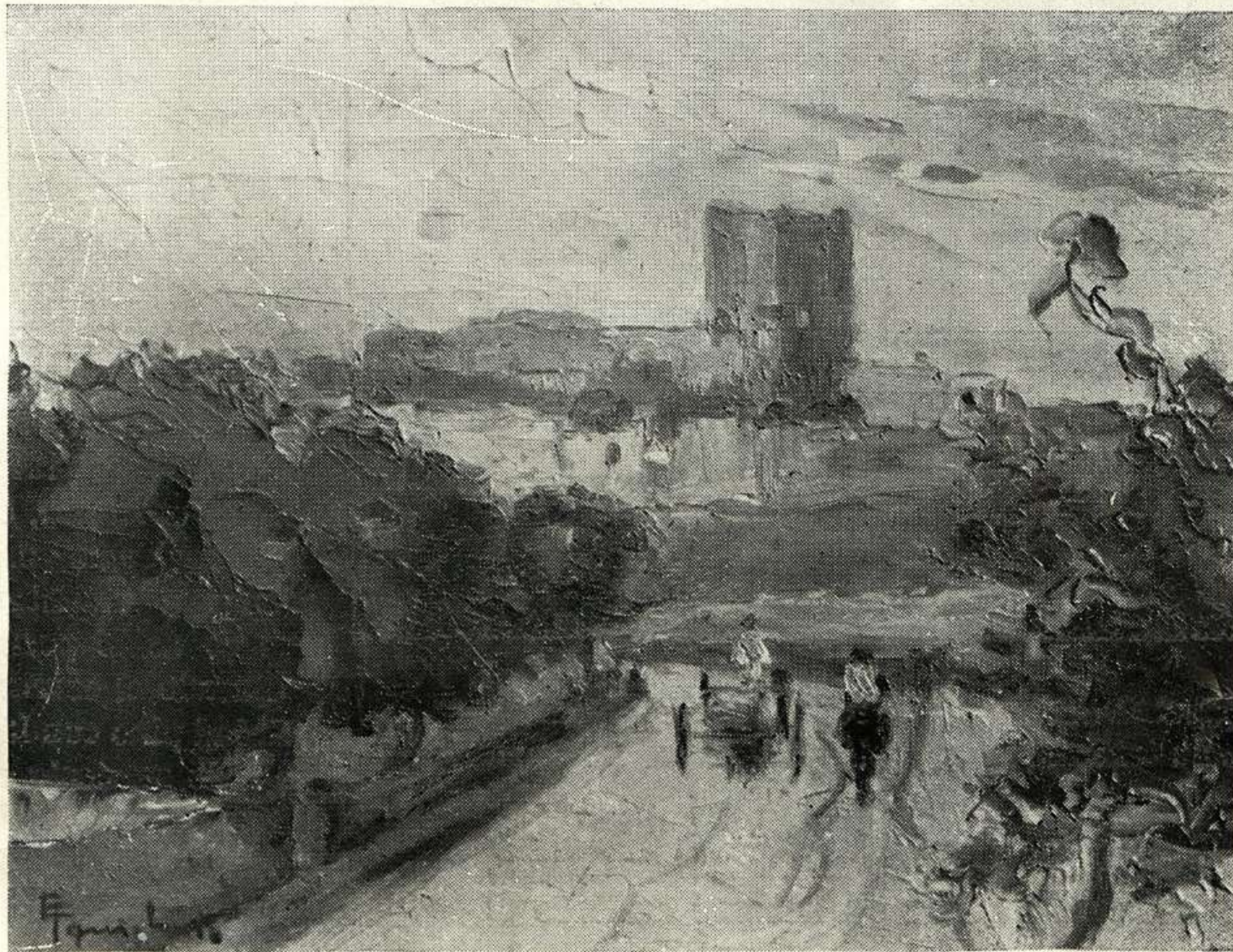
IV

Pasado un año, en otra luminosa mañana de abril, unos hombres invadieron la selva.

Y entre los troncos y las ramas frescas de los árboles que derribaron a hachazos, se llevaron consigo los resecos despojos del verde pino y el negro kamagón.

Y sucedió que mientras la gente del pueblo necesitaba leña, el cura del pueblo necesitaba una gran cruz para su iglesia.

Y en la misma noche, mientras deshecho en mil pedazos se hacía ceniza el pino en las rústicas cocinas caseras, el kamagón, convertido en cruz divina y adorada, se alzaba en el altar de un pueblo que postrado ante sus plantas alzaba a sus pies sus plegarias y sus flores.



Mas Sobre D. Marcelino Menendez y Pelayo



DE la sección contemporánea del tesoro bibliográfico español forma parte prominente el joyel de la inmensa labor literaria, histórica y crítica del inmortal D. Marcelino, a quien un gran literato italiano ha llamado con gran propiedad y justicia "el fénix de los sabios". Constituyen estas obras una masa de verdaderos monumentos de erudición y profundidad de pensamiento; un género que no se presta a la difusión por los medios que ofrece el arte de la traducción, aún la más perfeccionada. Es necesario saborearlo en el rico lenguaje en que fué concebido y escrito; es preciso recurrir a los textos originales.

Las generaciones pasadas de la intelectualidad filipina y la que, en los tiempos actuales, representa la masa adulta del hispanismo local, han enriquecido su mente y perfumado su espíritu con la lectura y el estudio detenido de los libros de Don Marcelino Menéndez y Pelayo, en lengua española esparcidos por todo el orbe civilizado. La parte joven de esa intelectualidad, desviada durante algunos años de las castellanas disciplinas, privada estaba de entrar en posesión de la parte, que legítimamente le corresponde, del tesoro literario y filosófico español, y especialmente de la que representan en su conjunto los libros de Don Marcelino, los cuales constituyen no pequeña porción del acervo cultural que se pone al alcance de los jóvenes intelectuales de Filipinas con el reciente acuerdo que establece la enseñanza obligatoria de la lengua española en las escuelas.

Sucintamente expuesto el catálogo de las obras de Menéndez y Pelayo, es el siguiente:

"La ciencia española"—primera justificación del aporte de la ciencia española al tesoro común de la humanidad.

"Historia de los heterodoxos españoles":—que viene a ser la historia del sentimiento y de las ideas religiosas en España.

"Antología de poetas líricos castellanos":—historia completa

de la poesía española durante la Edad Media y hasta los comienzos del siglo XVI.

"Historia de la poesía hispano-americana":—desde sus orígenes hasta nuestros días.

"Historia de las ideas estéticas":—análisis profundo de las ideas estéticas en la antigüedad; historia de estas ideas en España hasta fin del siglo XVIII y en Europa hasta fin del siglo XIX.

"Bibliografía hispano-latina clásica": — Compendio de los elementos necesarios para escribir la historia del humanismo español.

"Calderón y su teatro", "Estudio sobre el teatro de Lope de Vega."—Estas dos obras son una magnífica consagración del teatro español de los Siglos de Oro.

"Orígenes de la novela":—Un estudio de la producción narrativa de España desde sus comienzos hasta los novelistas anteriores a Cervantes.

El estudio crítico de Cervantes como novelista, ha preferido Don Marcelino hacerlo en una serie de conferencias que pocos años antes de la fecha en que el luminoso espíritu del "Fénix de los Sabios" voló a su Creador, dió en ateneos y centros científicos y universitarios de diferentes provincias de España.

En la que pronunció en la Universidad Central de Madrid—nuestra Alma Mater—en mayo de 1899, conferencia a la que tuvimos la dicha de asistir, hizo el glorioso orador una distinción entre el Cervantes escritor profesional, que continuó las formas de arte conocidas en su tiempo, perfeccionándolas casi siempre, y el genio prodigiosamente iluminado que en 1604 se levanta sobre toda su producción anterior y crea un nuevo tipo de insólita y extraordinaria belleza, un nuevo mundo poético, nueva tierra y nuevos cielos.

Este Cervantes—dijo Don Marcelino—no es el de "La Gala-

tea" ni el de "Persiles"; es el Cervantes del "Quijote", dentro del cual se explican y razonan las "Novelas ejemplares", que, cuando son buenas, parecen fragmentos desprendidos de la obra inmortal y dentro de ella hubieran podido hallar asilo, como lo encontraron dos de ellas, no por cierto las más felices. Con "Rinconete", el "Coloquio de los perros", "La Gitanilla", "El celoso extremeño" y alguna más, sin olvidar los apotegmas y moralidades del "Licenciado Vidriera", se integra la representación de la vida española contenida en el "Quijote", siendo, por tanto, inseparables de la obra magna, a la cual deben servir de ilustración y complemento. Mucho valdrían por sí mismas tan primorosas narraciones; pero con ellas solas no descifraríamos el enigma del genio de Cervantes. Deben leerse donde su autor quiso que se leyesen, indicándolo hasta en el orden material de la publicación entre la primera y la segunda parte del "Quijote". De este modo el genio fragmentario que en las "Novelas" resplandece sirve de complemento al esbozo, también fragmentario, aunque valentísimo, de la primera parte del "Quijote", y prepara para la obra serena, perfecta y equilibrada de la parte segunda, en que la intuición poética de Cervantes alcanzó la plena conciencia de su obra, trocándose de genialmente inspirada en divinamente reflexiva.

El "Quijote", que de cualquier modo que se le considere es un mundo poético completo, encierra episódicamente y subordinados al grupo inmortal que le sirve de centro, todos los tipos de la anterior producción novelesca; de suerte que, con él solo, podría adivinarse y restaurarse toda la literatura de imaginación

anterior a él; porque Cervantes se la asimiló e incorporó toda en su obra. Así revive la novela pastoril en el episodio de Marcela y Grisóstomo y con carácter más realista en el de Basilio y Quiteria. Así la novela sentimental, cuyo tipo castellano fué la 'Cárcel de amor' de Diego de San Pedro, explica mucho de lo bueno y de lo malo que en la retórica de las cuitas y afectos amorosos contienen las historias de Cardenio, Lucinda y Dorotea, en la última de las cuales es visible la huella del cuento de Don Félix y Felismena, que Montemayor, imitando a Bandello, introdujo en su "Diana". Así la novela psicológica se ensaya en "El curioso impertinente"; la de aventuras contemporáneas tiene en el Cautivo y en el generoso bandolero Roque Guinart, insuperables héroes de carne y hueso bien diversos de los fantasmas caballerescos. Así nos zumban continuamente en el oído, a través de aquellas páginas inmortales, fragmentos de los romances viejos, versos de Garcilasco, reminiscencias de Boccaccio y del Ariosto. Así los libros de caballerías penetran por todos los lados de la fábula, le sirven de punto de partida y de comentario perpétuo, se proyectan como espléndida visión ideal enfrente de la acción real, y, muertos, en sí mismos, continúan viviendo enaltesidos y transfigurados en el "Quijote". Así la sabiduría popular desgranada en sentencias y proloquios, en cuentos y refranes, derrama en el "Quijote" pródigamente sus tesoros, y hace del libro inmortal uno de los mayores monumentos folklóricos: algo así como el resumen de aquella filosofía vulgar que enaltescieron Erasmo y Juan de Mal-Lara.

A. CAMPOS



Semblanza de Capitan Tagalo

*De sangre de guerreros, se aficiona
a los bellos corceles. Fluye de su persona
un principesco encanto, que a la atracción empuja,
como los sortilegios de una hechicera o bruja.
...Era una tarde. El sol, en su agonía,
se arrebujaba en sangre y amaranto:
nada tan sugerente como el adiós del día,
al fenecer las cosas disueltas en su llanto.
Las mozas retornaban de la áurea sementera
llevando en las cabezas mieses agavilladas:
el trino de sus voces por la amplia carretera
se derramaba. Pero bien claro era
que flores tan preciadas
tenían las corolas para el amor cerradas.
Levantando una nube de polvo, el capitán
pasa gallardamente en brioso alazán.*

*Caballo y caballero bordan graciosas huellas:
las mozas se detienen en mitad del sendero;
el caballo relincha, sonrío el caballero,
y la más bella de ellas,
no consiguiendo reprimir su afán,
coge una flor y, tímida, se la da al capitán.*

*Las compañeras ríen con infantil candor;
el capitán se inclina para besar la flor.
¿Quién es?—clama, mordido por la envidia, un gañán;
y todos, por instinto, responden: "El Amor."*

MANUEL BERNABÉ



*Miguel Angel
Detalle de la tumba
de Lorenzo de Médicis*

Arte Occidental





*Piedra policromada
Arte Chino*

Cortesía de la casa "Caravana"

Arte Oriental



PRIMAVERAL

Mayo llena de colores
Y de fulgores el día.

Y al son de los ruiseñores,
Bajo la luna y la umbría,
Desatan los surtidores
Sus arcos de pedrería.

Mayo es el mes de María,
Y por eso tiene flores!

Llegó despacio, despacio,
Por caminos de topacio
Y senderos de carmín,
Como el mágico prefacio
Del lucero en el espacio
Y la dalia en el jardín

¡Y radiantes y anhelosas
A su encantado donaire,

Se abrieron las mariposas
Como capullos del aire!

Mayo está aquí, junto a mí,
Tal que una quimera alada
En la nube de turquí
Y en el húmedo alelí
De corola perjumada.
Porque suena en la alborada
El canto del colibrí;
Porque despierta la amada;
¡Y porque Mayo es así!

¡Que en esta clara mañana
Sea bendito el Señor!
Mujer, ¡abre la ventana!
¡Que quiere entrar el Amor!

El amor está con esos
Enjambres de mariposas;



Y en la fiesta de los besos
De las brisas y las rosas!
Y todo el vergel malayo
Está preso como un broche
De flores, bajo la tuna
Del amor, que busca a Mayo,
Para casarlo de noche
Con la luna!

Porque no hay mejor fortuna
Que amor, para las doncellas;
Y porque engendre la luna
Miles y miles de estrellas!
Cuando hay estrellas hay luz
Que alumbra las cosas bellas;
¡Y juega el Niño Jesús
Con la luz de las estrellas!

El sol enciende llameantes
Las luces de sus bengalas
Sobre cortinas flotantes
De pétalos y de alas.
Visten de azul las zagalas,
Y de blanco los donceles;
Y los campos son las salas
Donde bailan los claveles.
La primavera que gira
Pone cantos en la lira,

Y versos en el laud;
Primavera, primavera,
¡Carne de ardiente quimera!
¡Alma de la juventud!

Primavera, yo quisiera,
Perdido en tu resplandor,
Que toda mi vida fuera
Un poco de primavera!
Verso y ala, luz y flor!

Labre los surcos la hormiga,
En tanto tiemblan de amor,
La tierra olorosa a espiga
Y el viento oloroso a flor.
Que en toda la tierra amiga
Y en el viento volador,
Se diga lo que se diga,
¡Tan solo se dice amor!

El sol dora la mañana;
Suena la copla galana
Del pastor:
Mujer, ¡abre la ventana!
¡Y deja que entre el amor!

JESUS BALMORI

Mayo de 1941



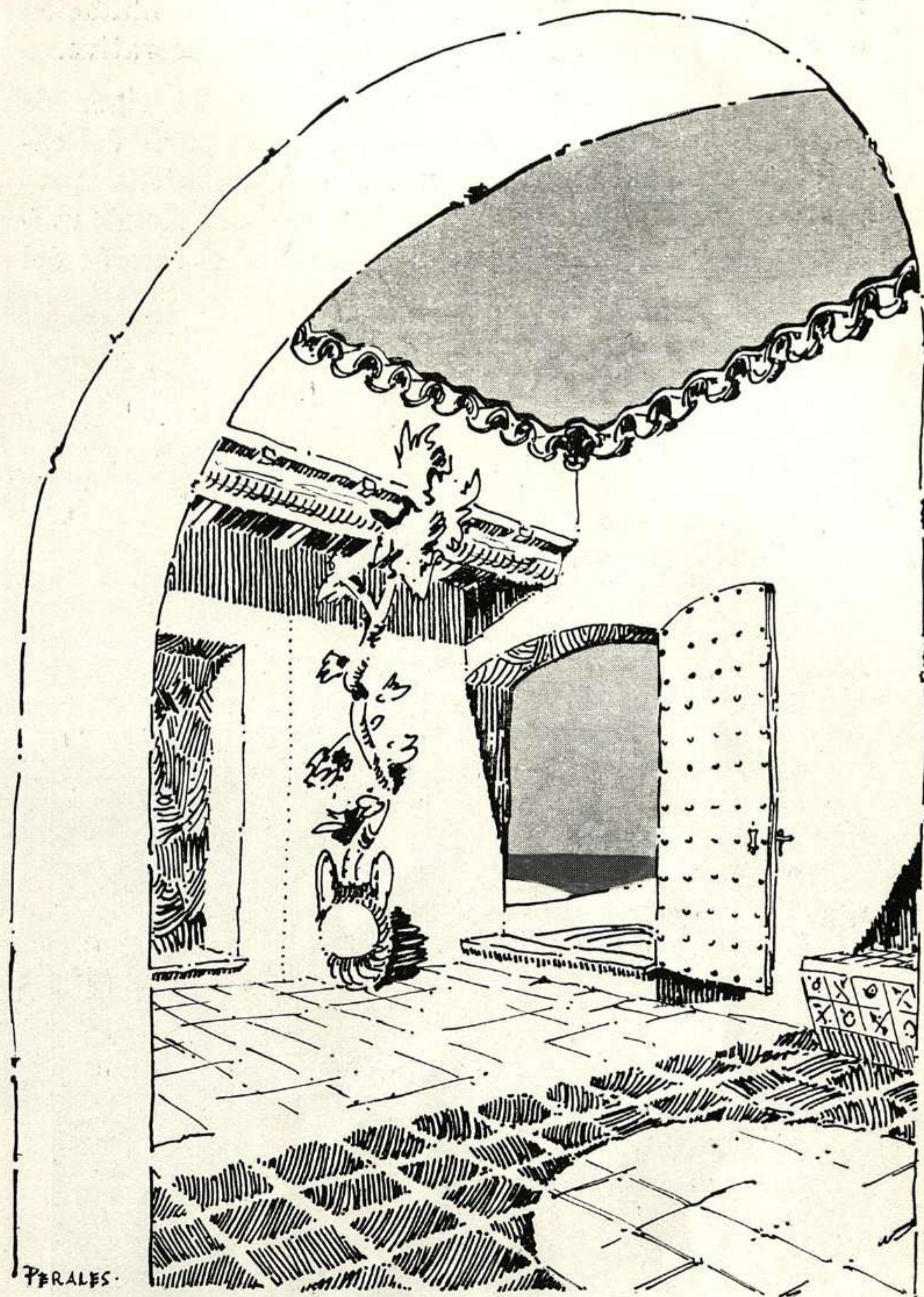
ARQUITECTURA HISPANA EN MANILA



DESPARRAMADAS en varios distritos de Manila y mezcladas con otras casas que el crecimiento incesante de la capital ha ido apiñando en su alrededor, se pueden todavía encontrar una serie de construcciones que llevan el sello característico de las casas populares de España. En Intramuros el sello, si no total en detalles, de decoraciones, es marcadísimo, con caserones en los que un gran portal, de tipo casi *standard* con ligeras variantes, denotaba la posición social del propietario. Construídos éstos cerca de las iglesias y centros oficiales en el período español, más asemejan a las casas solariegas que a las construcciones populares y aunque llevan escudos con nobles ejecutorias y de casas bien conocidas algunos de ellos, su construcción total, lujosa en sus buenos tiempos, no responde de manera exacta a la concepción española de casa.

Por de pronto, toda la planta alta acostumbra a ser de madera, incluso las paredes exteriores que más que paredes son tabiques, cosa que en España, por razón del clima riguroso del invierno, no se encuentra ni en las regiones donde más escasean los materiales de construcción.

Las maderas empleadas para los tabiques exteriores, acostumbran a ser de clases excelentes que no existen en España y que aquí en cambio, son corrientes, tales como la narra, ípil, dungón y molave entre otras, utilizadas en molduras, montantes, travesaños y paneles que llegan a tener en muchos casos más de una pulgada de grueso, y así se comprende que



hayan resistido el embate de las torrenciales lluvias y del sol despiadado durante largo tiempo, sin que se haya procurado aliviar el peso que los años han ido acumulando en su cuerpo.

En la planta baja y en su disposición de conjunto, es en donde se debe encontrar su filiación hispana. De mampostería casi siempre y a veces de ladrillo sus muros, que tienen corrientemente unos ochenta centímetros de espesor, tienen una solidez que les ha permitido soportar las bruscas sacudidas de los terremotos que a través del tiempo han ido agrietándolos, quebrantando en parte su lozanía primera.

Es típica y particularmente usada en estos de Intramuros, la disposición de la planta baja que casi indefectiblemente tiene el gran portal de entrada adornado por pilastras laterales, casi siempre de orden toscano, con variaciones locales. Soportan éstas la cornisa en la que la fantasía de adaptación del estilo, es muy pronunciada. La clave, si la entrada tiene forma de arco rebajado, o la dovela central, si la puerta es adintelada, lleva la mayor parte de las veces un escudo, auténtico, si el propietario tenía de-

recho a emblema nobiliario, o una burda imitación de aquél, si sólo se ponía como elemento decorativo.

Pierden estos portales gran parte del vigor de su dibujo al quedar, la cornisa y a veces parte del capitel y fuste, desdibujados por la sombra intensa proyectada por el voladizo del piso inferior que siendo uniforme en saliente no acusa debidamente el interés del portal.



1. Calle de Bilbao, distrito de S. Nicolás

Esta solución, no obstante, por razones prácticas y en parte impuesta por el clima ha sido profusamente repetida, identificándose en el concepto popular de tal manera que se considera ya como especial de Filipinas.

Se llega por este portal al zaguán, obligado en todas ellas, por la necesidad de apearse en lugar resguardado de la lluvia y del sol. Y luego ya el patio, al que se llega desde el zaguán a través de un arco de medio punto, formando como un marco simple para pasar de la penumbra del zaguán a la exuberancia de luz del pátio que muchas veces no tiene otro adorno que algún árbol frondoso, algún tazón de agua con un sencillo surtidor, o bien, en la mayor parte de los casos una gran profusión de macetas, con plantas de todas clases.

Es sencillo y de buen efecto decorativo el contraste de las plantas con las piedras graníticas que

pavimentan casi siempre toda la parte exterior de la planta baja, y que, junto con el juego de luz y sombra, contribuyen a dar la agradable sensación de frescor que se tiene, al contemplar estos patios.

La planta alta no tiene, en la mayor parte de los casos, otro interés que las espléndidas piezas de madera, generalmente de narra, tándalo, de molave y akle y de molave y narra alternando en franjas claras y oscuras, usadas en los suelos, y que aunque de escaso valor decorativo, son interesantes como alarde de madera inmejorable y por sus medidas, no corrientes en maderas de tan buena calidad, como no sea en países tropicales.

Los calados y adornos en exagerada profusión y la mayor parte de las veces de mal gusto, pueden atribuirse a una degeneración de los dibujos originales por carpinteros chinos, que acabaron por deformar el gusto inicial, al adaptar, sin comprenderlos, los motivos europeos, de tal manera que acabaron por amañar otro estilo que ha hecho escuela hasta hace poco, en que, un renacer de buen gusto, va apartando a los inteligentes de aquellas arbitrariedades.

Pero además del tipo de la ciudad amurallada que es una adaptación, más o menos lograda, de la arquitectura española, al clima de Filipinas, de la que puede decirse que ha influido tanto la arquitectura de las Islas, que puede ya considerarse como el núcleo, alrededor del cual, y con influencias de naciones vecinas hermanas, girará la Arquitectura nacional, típica y genuinamente filipina, hay otros que pueden tomarse como ejemplares puros.



2. Calle de Jaboneros, San Nicolás

No se encuentran agrupados en Manila ni aun dentro de las murallas. Son como floraciones esporádicas, que conservan sus caracteres especiales, sin dejarse influir por el medio ambiente y que resuelven,

sin supeditarse a la forma aclimatada, de manera más elegante y con mayor vigor los mismos problemas que aquéllas.

Es ley en arte, como en todos los órdenes de la vida, el que la rutina haga acercar a la decadencia las ideas que, buenas en un principio, van debilitándose, por carencia de fuerza creadora. Son cosas contrarias la rutina y el mejoramiento gradual, que en la repetición de los tipos, en los comienzos de un estilo se observa. En éstos, no se ha llegado todavía a la plenitud de forma y adaptación; el tipo no es perfecto y el tema no se ha agotado. Todavía cabe afán, interés, emoción y, por tanto, progreso.

Producidas las obras maestras al final de esta escala ascendente, y al decir maestras, no queremos decir solamente las de los grandes artistas de la época, sino incluso las que surgen de los movimientos locales más restringidos, fatalmente, todo lo que se produzca después, podrá ser, a lo más igual, pero no superior, y necesariamente, por cansancio, tiene que producirse la decadencia, empezando en este momento la mala época de copias y rutina. Por esto todas las grandes épocas del arte, han tenido las tres fases de primitivismo, edad de oro o apogeo y decadencia o barroco de cada estilo, entendiéndose aquí por barroco, en el sentido más lato de retorcimiento y complicación excesiva, consecuencia de las ganas de encontrar formas nuevas, donde ya todo ha dado en perfección, lo que humanamente podía dar de sí.

En los portales de las casas de Intramuros, se nota claramente lo que llevamos dicho acusándose bien cuales son los tipos nuevos, frescos, primeros, y los que provienen de la imitación de éstos, así como tam-



3. Calles de la Solana y Victoria.

bién los rutinarios, sin tanto valor artístico intrínseco.

Aquellas casas que se apartan del tipo de la vieja ciudad amurallada, caben dentro del grupo de Arquitectura popular. Son sencillas, sin afectación, casi puramente utilitarias y réplica casi directa de aquellas sus hermanas que, a miles de leguas de dis-

tancia, reciben humildes y alegres la caricia del sol español. En Extremadura, Andalucía y Levante debemos encontrar las raíces de estas tan ponderadas construcciones.

Es moderno el interés que se ha despertado en favor del arte popular que debe mirarse, no como



4. Calle Escuela, Intramuros.

derivación del suntuoso, formal, servido y pulimentado por artistas de renombre, sino como algo con carácter propio y bien definido, que lleva en sí el resumen del sentido del pueblo, a través del tiempo y sus vicisitudes. Nacido al calor de otras ideas y necesidades, y utilizando materiales distintos, tiene que dar en Arquitectura resultados completamente diferentes, siendo en realidad representación genuina de lo típico en el buen sentido. Es curioso y digno de notarse que aun cuando el clima de Filipinas tiene más parecido con la zona más lluviosa de España, correspondiente a la parte Norte y parte del Atlántico, no es el tipo de construcción de estas regiones el que ha prevalecido, a pesar de haber habido en todas las épocas españoles de estas regiones que habitaban en Filipinas. Las influencias son diversas y esto nos hace suponer que los que las levantaron procedían de diferentes regiones, y se limitaron a hacer lo que más acostumbrados estaban a ver, y por tanto, podían repetir con más probabilidades de éxito.

La más humilde de ellas, número 4 podría muy bien ser de algún pueblo de los alrededores de Granada. Sencillísima, sin preocupación de simetría de igualdad o repetición de huecos, éstos resultan únicamente de la solución de las exigencias mínimas de ventilación. Aquí como allí, el afán de belleza, innato en todo

el mundo y en todos los tiempos, se observa en los adornos con macetas de flores que es el único lujo que sus moradores pueden permitirse.

Pintadas de blanco atraen por su modestia y sencillez, y se comprende que, acabadas de terminar, con sus tejados nuevos, su maderamen sin grietas y bien pintado, debían resultar francamente atractivas.

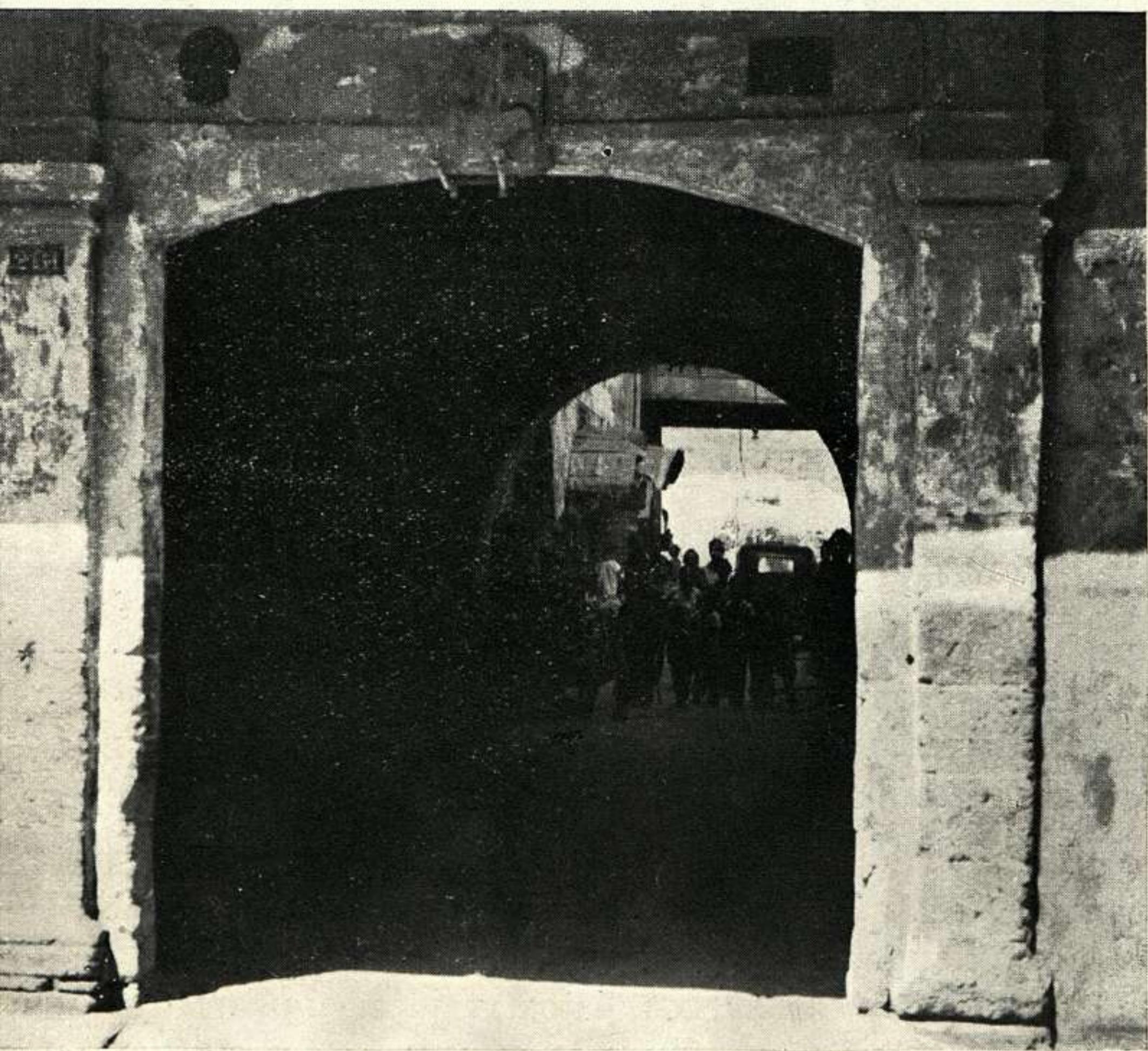
En la número 3, el caso es parecido y desde luego en alguno de los pequeños pueblos de la costa andaluza debe hallarse el tipo que originó éste. Son allí casitas de pescadores, limpias, blanquísimas con redes remendándose en mitad de la calle, con el olor a mar, con los jazmines y albahaca en las ventanas, y el hablar bullicioso y agudo de un grupo a otro, a través del sol y sombra bruscos, sin transición, entre los azules alegres del cielo y del mar. Repetición de la misma unidad y sin tanta alegría como las anteriores, debían de ser en sus primeros tiempos, muy diferentes en apariencia, de ahora, en que el ambiente no acompaña y además maltrechas ya, desportilladas y con la ingrata cubierta de hierro en lugar de las típicas tejas españolas han perdido mucho de su carácter.

La representada en la figura 2 tiene un extraño parecido, sin tener ningún elemento en común, con el tipo de construcciones vascas de tres pisos. Resulta ésta de líneas airovas, a pesar de la poca proporción del tercer piso, que desentona completamente de los dos pisos inferiores. Es de lamentar el mal estado de conservación del piso de madera y la falta de limpieza de la planta baja, cosa un poca ilusoria por el barrio en que está emplazada.

La proporción de los dos pisos inferiores, de piedra labrada, es acertadísima, así como la relación



6. Calle de S. Francisco, Intramuros.



5. Calle de la Solana, Intramuros.

de huecos y macizos. Todos los huecos llevan una moldura ancha y de poco saliente alrededor, para enmarcarlos y hacerlos resaltar del macizo. Los balcones con la barandilla, quizá excesivamente alta, adornados con balustres torneados de madera, sirven, además, para proteger la entrada de la planta baja y proyectar sombra en ellas.

La número 1 es la mejor, junto con la 6 del grupo que hemos visto en Manila y sus alrededores. Resulta completamente de la escuela catalana, en el tiempo que la influencia de Italia, se recibía en España a través de la ciudad condal. Tiene una serie de ocho arcadas de medio punto iguales en la planta baja que sostienen una galería, cuya barandilla debía de ser un primor, dentro de esta clase de trabajos. Aun ahora, estando la casa en un lamentable estado de conservación, estos calados de terracotta que igual pueden haber llegado de Barcelona que de Sevilla, le dan un encanto especial de romanticismo, que, a decir verdad, cuaja muy poco con el lugar de su emplazamiento. Estos calados, grecas y adornos de dibujo con reminiscencias árabes, de barro cocido, aquella terracotta que trabajada por los artistas italianos y posterior-

mente por los levantinos, nos ha legado las obras de exquisita timidez del ochocientos.

En las molduras, en la proporción, en la terraza y su disposición en la casa, en esta sucesión de arcadas de medio punto, canta el espíritu mediterráneo en una versión lejana que en su tiempo, probablemente la segunda mitad del XIX, en un ambiente distinto del actual, enmarcado en jardines con mucho césped, árboles frondosos y una sombra suave y fresca, tendría un encanto indudable. La de la figura 6 es exactamente con toda su proporción de conjunto y detalles, con todo su carácter, una casa del mejor sabor español.

Para contemplar esta casa tiene que llegarse a ella como a los paisajes, de día y con el ánimo queriendo ignorar los alrededores y entonces el efecto es total. Situada en la plaza de la iglesia de los P.P. Franciscanos, solamente una valla de escasa altura impide contemplarla en todo su esplendor. Es este uno de los pocos casos en que el tipismo no está adulterado por algún desliz de baja calidad y mal gusto. Los sobrios marcos de puertas y ventanas con el mismo motivo decorativo en todos ellos, la acertada proporción de los huecos en sí y en relación con el conjunto el saliente de la cornisa o alero y de los balcones que con sus sombras dan movimiento y animación a la fachada, sencilla por otra parte y pintada de blanco muy acertadamente, el tratamiento en simetría de la planta alta armonizando con la equilibrada disimetría de los huecos en planta baja indican una disposición innata en el que levantó la construcción.

La fuerte belleza de esta obra, que debería ser notada por los españoles a primera vista, queda acentuada por la robustez de los balustres en las barandillas de los balcones y por el molduraje que los sostiene. Estos detalles son los que permiten situarla

como obra probable del siglo XVII en sus finales, al tener en cuenta que fue durante este siglo cuando aparecieron en España sinnúmero de construcciones de estilo parecido en Andalucía principalmente, en Extremadura y Levante.

Con más personalidad y quizás también mejor conservada exteriormente que las otras mencionadas, retiene y conserva tanto de su belleza inicial que creemos firmemente que es, a mucha distancia de las demás, el mejor ejemplar de arquitectura española en Filipinas.

En todos estos y otros muchos ejemplos que se pueden encontrar en las islas y que con el tiempo se irán dando a conocer, se podrá hallar la trayectoria de la influencia artística de Filipinas, que si no tiene la exhuberancia de ornamentación que en algunos países hispano-americanos, resulta tan interesante por lo menos, como la de aquéllos.

Y es que caserones, palacios, iglesias, pinturas, esculturas, pueblos enteros, de todo tiene España en asombrosa prodigalidad de arte casi espontáneo. Obras de arte se encuentran en todos los innumerables pueblos y ciudades con bien definida individualidad y desparramados en magnífica profusión. Por esto se comprende que de la conquista espiritual de los Mundos que para ella descubrieron sus navegantes, quedan todavía bien pujantes y decisivos los jalones de su influencia de ejemplo viviente y así en las Américas como en los mares del Pacífico, su influencia artística es más decisiva que nunca, imprimiendo su sello característico al progreso de estos pueblos.

Por tener en profusión, pudo dar pródigamente y con alegría y ésta es ahora su gloria mayor.

F. PERALES
Arquitecto Español





Cuadro de Maeztu.

Las Mujeres del Mar

EL AMOR QUE NO ENCUENTRA SU DESTINO

Ella:— ¿Tú también te vas?

El otro:— Yo también me voy.

*Ella:— ¡Qué sed de veredas nuevas
os reseca el corazón!*

*El otro:— Buscando veredas nuevas
piensas que me voy, me voy
a ver si olvido esta pena
que me amarga el corazón.*

*Ella:— Si la mar curase heridas
a la mar me iría yo
a curar pena de espina
que me amarga el corazón.*

*El otro:— Tu pena es la pena mía,
tu dolor es mi dolor,
¡déjame curar la herida
que te amarga el corazón!*

Ella:— Me quieres desde pequeño.

No pienses que no lo sé.
Quererte de amor no puedo
que sólo lo quiero a él.

El otro:— Mis brazos son dos regueros
de un agua que lleva sed
en el cauce de los tuyos
no me los dejas verter.

Ella:— ¡Le quiero a él!

El otro:— Dame sólo una esperanza,
díme tan sólo, ¡tal vez!
¡déjame mirar el agua
que puede apagar mi sed!

Ella:— ¡Le quiero a él!

El otro:— Segador que siega el campo
y recoge la mies...

Ella:— ¡Le quiero a él!

El otro:— Corona de soledades
está clavando en tu sién.

Ella:— ¡Le quiero a él!

El otro:— ¡Si yo te querría tanto!
¡si él no te quiere querer...!

Ella:— Le quiero a él.
¡Le quiero a él!
¡¡Le quiero a él!!

LA MADRE

¡Hijo!
¿Por qué camino
te llegó el deseo?
¿Por qué aroma
por qué sueño?
¿Qué mano estaba dormida
que no lo ahogó en el sendero?
¡Se ha muerto ya la gracia!
los pájaros se han muerto,
el agua se ha hecho piedra,
lo verde carbón negro!
Ni el cielo llueve lirios
ni florece mi pecho,
no giran las veletas
ni hace sombra el silencio.
Mis manos, por la sangre
en gris de lo pequeño,
las caricias no hablan.
El fuego

se ha hecho hielo.
El camino aún es largo
¡Hijo, y no te tengo!

“LA ENAMORADA PURA”

Por los ríos de mis venas
corría la mejor agua;
se agostaron mis sonrisas,
llevo yerma la mirada.
Sembrádmela de colinas
donde nazcan otras albas,
sembrádmela de chirridos,
sembrádmela de luciérnagas,
¡que me recuerde si paso
con tanta sangre en el alma!
¡Ay! de su herida de plata,
¡a los cauces de sus venas
se me fué la mejor agua!
La boca me sabe a junco,
la nuca me duele a sangre,
el pecho en su noche blanca
se me ha quedado sin aire.

“LA ABANDONADA”

¡Por esa anchura se fué!
Desde dentro de mi cuarto
vió la mar oscurecer.
Ventana al puerto me dijo,
¡no me podrás olvidar!
Todos los rumbos del mundo
vienen a morir aquí,
aguas de todos los mares
vendrán a mirarse en tí.
Porque en todas las sirenas
escucharás tú mi voz,
todas las voces del mundo
tendrán un solo sabor;
la niebla borra caminos
pero en uno estaré yo
y me has de sentir lejano
muy cerca en tu corazón.
¡Ventana que daba al puerto!
¡no lo he podido olvidar!
Lunas mojadas de verde
me dan amargo esperar.
Lunas cuajando muy lejos
su egoísmo y soledad.





El antiquísimo santuario de San Miguel, situado en la cumbre del monte Aralar, Navarra, según la tradición que anda envuelta con la leyenda, data su existencia de primeros del siglo VIII, o sea durante el reinado de los visigodos en España, y débese su fundación al voto de un penitente caballero, natural de aquella comarca.

Dicho célebre santuario está situado sobre una alta planicie; es de construcción románica, mas en su interior guarda la primitiva capilla, de indiscutible antigüedad. En él se venera la imagen del Arcángel San Miguel.

En los parajes de esta sierra, cuya mayor altura alcanza los 1506 metros, durante la dominación sarracena en España, habitaron muchos cristianos fugitivos de los invasores; pues no se avenían a ser dominados y a convivir con infieles, guardando ardiente su fe en aquellos abruptos lugares, donde no osaba llegar el enemigo común de los cristianos.

Todos los reyes de Navarra atendieron con largueza al sostenimiento de dicho santuario y de su monasterio. Este último, de construcción más moderna, ya existía a principios del siglo XII, como se comprueba por los donativos regios, los cuales constan en documentos oficiales.

A comienzos del siglo VIII, vivía en el pueblecito de Goñi, cerca de Pamplona, en los valles del río Burunda, un caballero llamado Don Teodosio y por su nacimiento de Goñi. De buena familia el aludido, recibió la educación que las circunstancias de la época requerían en los nobles y como principal la de las armas: que no cabía otra de mayor pro en aquellos y aun en los venideros tiempos.

Casó Don Teodosio con una noble dama de su misma alcurnia, llamada Doña Constanza de Viandra. Debido a esta circunstancia, pasaron a vivir los desposados amantes a la mansión de la señora, pueblo inmediato al suyo.

Sucedió luego que, por causa de las vicisitudes guerreras, vióse el caballero en necesidad de apartarse de su hogar, por haber de acudir con sus huestes a la costa de la Mauritana Tingitana (Marruecos), en socorro de las fuerzas de los presidios que el Rey Witiza sostenía en estas sus posesiones, adelantadas defensas del territorio peninsular, en constante amenaza mora.

Hechos, pues, los necesarios preparativos, salió el caballero, quedando en el hogar sola y muy triste, cuidada de la ausencia de su señor, Doña Constanza.

En esta situación la dama y para más recaudo personal y aun con el deseo de tener cerca de sí a alguien que la recordara el afecto familiar del ausente esposo, invitó a vivir con ella a los padres del caballero.

Muy gustosos aceptaron los viejos la instancia, y a su lado trasladáronse. Para más honrarles ella, cedióles a los viejos la cámara y el lecho conyugal; que

El

Engañado

todo se lo merecían, por ser quienes eran.

En aquella honrada vivienda, el recuerdo del ausente venía a ser la conversación cotidiana.

De este modo fué pasando el tiempo, por lo que acabado el compromiso guerrero, a sus patrios lares dirigióse el señor de Goñi y con el ansia que se puede suponer, al cabo de separación tan larga de sus deudos más queridos.

Sin escudero el caballero ni acompañante alguno, tras muchos contratiempos en viaje tan expuesto y largo, llegaba una noche a su valle. ¡Conocido lugares de su mayor afecto!

Y con el pensamiento todo puesto en sus sentimientos familiares, recreándose en el encuentro que dentro de poco tendría lugar, siguió el caballero hasta el paso llamado **Errotavidea**, que quiere significar **camino del molino**, donde de repente parósele el caballo. Y vió delante del noble bruto a un pobre hombre con humilde traje de ermitaño, y que no venía a ser otro que el propio diablo disfrazado.

El aparecido dirigióle la palabra, y con rudo acento de fingida sinceridad, vino a declararle al ansioso caballero la deshonor que su esposa le hacía, mancillando hasta su propio lecho conyugal con otro hombre, lo cual bien podría comprobar por sí mismo si llegaba con sigilo de noche a su casa.

¡Horrible revelación para el caballero! Y en paraje adecuado, dejando el caballo y demás arreos, siguió sin ser visto de nadie hasta su propia casa, penetrando en ella recatadamente y haciéndolo así en el mismo sagrado dormitorio de sus más caros amores.

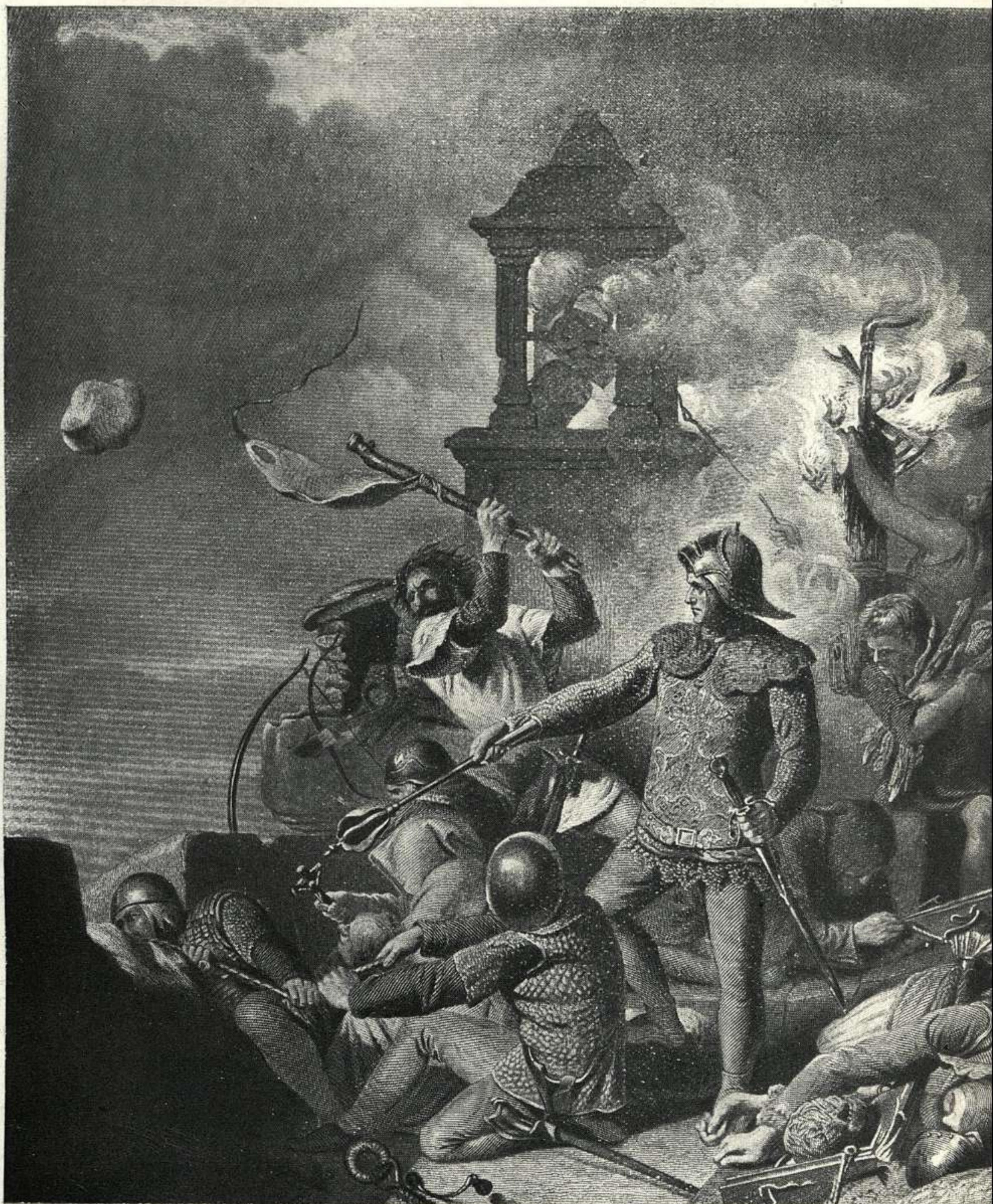
La emoción que experimentaba el de Goñi, era tan grande, que el corazón parecía quisérasele saltar del pecho. ¡Si fuera cierto!... pensó. E instintivamente sacó el puñal, amenazador. Aquello requería venganza dura, terrible.

Aunque todo permanecía allí en tinieblas, bien sabía el caballero andar a tientas y no equivocarse en los pasos, por lo que de este modo, casi sin respirar, ansioso por demás y con la suavidad que pudo en medio de su exaltación, palpó allí. En la cama había

Caballero

por

F. Redal Suñer



Por causa de las vicisitudes de la guerra.....

dos bultos. Y entonces, fuera de sí y sin encomendarse a Dios, con furia vengativa dió de puñaladas a los supuestos adúlteros, y hecho lo cual, se salió de allí y de la casa como alma en pena.

Pocos pasos había andado por la calle el fugitivo y atolondrado caballero, cuando dió de frente con su misma esposa, que devota por demás y con el pensamiento siempre puesto en él, una vez ya la casa en silencio y los ancianos padres en reposo, solía acudir al templo a orar por su ausente en peligro de guerra.

El asesino quedó sorprendido. ¡Qué había hecho!

Y aclarado el caso, medio loco de dolor el caballero y con el arrepentimiento a flor de labios, escapó de allí a todo correr con el corazón destrozado, por la horrible venganza llevada a cabo tan sin reflexión.

Y su dolor no tenía límites. ¡Había matado a sus propios padres! El diablo le ofuscó y le hizo parricida. ¡Maldito el soberano de las tinieblas! Y para expiar su gran culpa, resolvió marchar paso a paso a Roma, donde echaríase a los piés del Papa.

Así lo pensó y al instante sin más esperar lo puso en práctica. Y como un vulgar peregrino salió de aquellos parajes tan queridos, camino de Roma cristiana, donde al fin pudo postrarse a los piés del Santo Padre.

Confesado el crimen, se le impuso por justa penitencia, ir con una argolla de hierro al cuello y ceñido el cuerpo con una cadena, de cuya guisa andaría por despoblado, hasta que por permisión divina se viera libre de aquellos hierros de alma y cuerpo, y a donde esto fuera, en el mismo lugar edificaría una capilla en honor al Arcángel San Miguel.

Con manifiesto consuelo regresó el caballero a su tierra, donde hizo tan áspera vida de penitencia, que por cama tenía las duras peñas y por alimento las hierbas que encontraba a su paso por aquella sierra de Andía, de donde pasó al monte Aralar.

Por dicho abrupto paraje y sin cesar de clamar al cielo, pasó de esta guisa siete años, al cabo de los cuales, un día y estando descuidado, por permisión divina se le apareció un horrendo dragón, que enfurecido quiso



Cedióles a los viejos su cámara

echarse sobre él y devorarlo.

Ante tal acometida de tan sucio animal, arrodillóse el penitente implorando el auxilio de San Miguel, en conformidad de que sucediera lo que Dios le deparrara, poniéndolo todo en sus manos. Y en esto oyó un fuerte trueno y vió aparecer seguidamente en el aire su santo protector el Arcángel, al tiempo que el dragón caía muerto.

Las cadenas que sujetaban el macilento y atormentado cuerpo del desgraciado y ahora venturoso penitente, se desprendieron de él, cayendo rotas al suelo. Postróse humildemente en acción de gracias y al levantar los ojos vió, que el divino mensajero había desaparecido de allí, así como el fenecido dragón; mas sobre una piedra había una imagen del glorioso Patrón

su protector.

En la cima del mismo monte edificó el perdonado caballero el Santuario que se le mandó, a lo que ayudóle su dulce esposa Doña Constanza y en cuya fábrica gastaron toda su hacienda y más que hubieran tenido hubieran puesto.

Al lado del Santuario también edificó el matrimonio un albergue para la oración, donde es fama vivieron ambos cónyuges todo el resto de sus días, unidos en constante castidad y oración, dando gracias a Dios de la misericordia recibida.

Este fué, según la tradición, el origen del Santuario de San Miguel, en una de las cumbres del monte Aralar.

FRANCISCO REDAL SUÑER

Información General de España

Se Descubre en Córdoba otra Necrópolis romana

Acaba de ser descubierta bajo una calle de Córdoba, una necrópolis romana cuya construcción data de hace veinte siglos.

A tres ascienden las necrópolis localizadas hasta la fecha en la "Urbe Quadrata" de los romanos, ciudad que tuvo gran importancia en aquellos lejanos tiempos de la dominación romana. La necrópolis que recientemente se ha descubierto parece ser la más importante de las halladas hasta la fecha. Su situación al lado de donde estuvieron el Palacio Consular, el Foro y el Anfiteatro, lo asegura plenamente.

De los cuatro sepulcros encontrados, dos de ellos pertenecieron a personas acomodadas. Están contruídos con solidez, y consisten en dos sarcófagos de plomo y de forma trapezoidal en su planta, midiendo 1.80 metros de largo.

Sus cajas son lisas, sin relieve alguno, pero las tapas están ornamentadas con bandas en relieve que representan, en uno, guirnalda de acanto y margaritas y en el otro leones, jabalíes y gacelas en carrera, sobre una banda de meandros.

Uno de ellos está muy bien conservado, distinguiéndose perfectamente los dibujos que le adornan, pero el de más valor artístico, que es el otro, está bastante destrozado por la acción del tiempo y las dificultades de extracción.

Los féretros están depositados en unas cajas hechas de sillarejo y ladrillo; algo más alto que las cajas y tapizándolas se habían co-

locado tejas planas romanas, formando un tejadillo y al mismo tiempo cada uno de ellos iba cubierto con tejas puestas transversalmente, para que la acción demoladora de las tierras no aplastase el sarcófago.

Los otros dos sepulcros, pertenecientes sin duda, a romanos menos modestos, son sencillas inhumaciones en tierra virgen, protegiendo el cuerpo con tejas planas y albardillas.

Por la forma de estos enterramientos, similar a los hallados en Arlés, se ha podido saber exactamente que datan del siglo IV (A. de J.) probándolo también el hallazgo a su mismo nivel, de una moneda del Emperador Teodosio el Grande, fallecido el año 395.

* * *

Dignidad y decencia en los programas de radio

El Gobierno ha dispuesto que los comentarios, la música y la publicidad de carácter indigno e indecoroso sean suprimidos de todos los programas españoles de radio.

También se ha limitado la publicidad a cinco minutos por cada hora de emisión. En el decreto oficial se explica que el gran volumen de publicidad cansa a los oyentes. Ninguna publicidad podrá preceder o seguir inmediatamente a los anuncios oficiales o a los himnos nacionales.

* * *

Exportación de naranja

Durante el año 1940 y en lo que cursa del 41, se ha exportado naranja española de las variedades

Naval, Cadenera, Comuna, Macetera, Sangre, Verna y Mandarina, por cerca de 300 millones de kilogramos, sin contar lo embarcado por Málaga y Almería. A Inglaterra fué el 47,37% de la exportación total. A Francia el 26 por ciento.

* * *

Primas a la construcción

El Estado ha dispuesto por Decreto del Ministerio del Trabajo, fecha 25 de enero de 1941 otorgar determinados beneficios a los proyectos de viviendas protegidas presentados por la Delegación Nacional de Sindicatos y aprobados por el Instituto Nacional de la Vivienda.

Los beneficios consisten en la acumulación de las primas a la construcción, con los anticipos condicionados que se establecen en el Reglamento vigente para la ejecución de viviendas protegidas.

Las primas a la construcción consisten en el abono de una cantidad que oscila entre el 10 y el 20 por 100 del costo real de la construcción, sin computar el valor de los terrenos. Este abono puede hacerse en determinados materiales de construcción necesarios para las obras o en metálico.

Los anticipos podrán llegar al 40 por 100 del total de las obras; se harán sin interés y se reintegrarán por anualidades fijas después de que hayan sido invertidas las aportaciones hechas por el constructor, que consistirán en un 10 por 100 como mínimo del coste total del proyecto, pudiendo obtenerse por

préstamo la aportación del 50 por 100 restante.

* * *

Dos buques al servicio Brasil-Argentina

El Gobierno ha autorizado el uso de los vapores "Cabo de Hornos" y "Cabo de Buena Esperanza" para el servicio Brasil-Argentina, en sustitución del "Cabo San Antonio", que se incendió frente a las islas Canarias el verano pasado.

* * *

El Museo del Pueblo Español

Se ha inaugurado en Madrid el Museo del Pueblo Español, instalado en el antiguo Palacio de Godoy. Se exponen trajes de tipos regionales de todas las provincias. Destacan el famoso vestido de la alcaldesa de Zamarramala y los trajes de "charra" de las reinas Cristina y Victoria. También figuran virinas de peinetas, broches, relicarios, pendientes etc.

* * *

Las fiestas de San Vicente Ferrer en Valencia

Su Alteza Imperial el hijo del Jalifa dedicó la mañana del día 18 de abril fiesta de Valencia, a visitar la ciudad y las Fallas, acompañado de su séquito y varias jerarquías del Frente de Juventudes. De regreso en el hotel Metropol almorzó en sus habitaciones.

* * *

El indulto del fuego del mejor "Ninot".

Organizada por la Junta Central Fallera se celebró en el teatro Principal una función para el indulto del fuego del mejor "Ninot". En el palco presidencial estaba la fallera mayor, señorita Aranda, rodeada de su corte de honor, todas ellas vestidas con el traje de valenciana. Se interpretaron diversas composiciones. Fernández de Córdoba leyó una poesía y finalmente se puso en escena el sainete "Indulto del Ninot". En la plaza del Caudillo se celebró el acto de entregar los premios a las mejores "fallas".

* * *

El paro en España

En la estadística formada en

marzo último, arroja un total de 507.037 personas en situación de de paro forzoso en toda España. Las provincias en que la cifra del paro es mayor, son las siguientes: Córdoba, 17,400; Sevilla 13,803; Jaén 23,301; Madrid 122,600; Murcia 27,000 y Valencia 34,989.

En las demás provincias, las cifras del paro oscilan de 2,000 a 5,000; y en algunas de ellas como Soria, Teruel, Lérida, Logroño, Alava, Guadalajara, Burgos, Navarra, Orense y Zamora, el paro es insignificante.

* * *

Colas para alistarse en el Tercio

En lugares céntricos de Madrid se han colocado carteles en los que se invita al alistamiento en la Legión. El primer día en las oficinas de alistamiento establecidas en el Puente de Vallecas dijeron que se había observado gran concurrencia para informarse de detalles. El mayor contingente lo ha dado la juventud deseosa de alistarse en el Tercio. Han sido también muchos los hombres de 30 a 40 años que han expresado su deseo de engancharse. Por la tarde la concurrencia en la mencionada oficina fué aun mayor, hasta el punto de hacerse preciso establecer el orden obligando a los aspirantes a formar cola.

* * *

La procesión del Silencio en Madrid

Se calcula en más de diez mil el número de personas que desfilaron el día de Viernes Santo en la Procesión del Silencio, que duró cinco horas. A esta procesión precedieron otras dos, y a todas ellas asistieron millares de españolas tocadas de la clásica mantilla y peineta.

* * *

En Barcelona

Más de 15,000 personas subieron a la montaña de Montjuich formando parte de la anual procesión del Vía Crucis en memoria de las personas asesinadas por los rojos durante la guerra.

La procesión se formó al pie de

la colina, siguiendo el camino que recorrían los condenados a muerte hacia el lugar de la ejecución.

* * *

En Sevilla

Declaraciones del embajador argentino

El embajador de la República Argentina, Don Adrián Escobar, después de la procesión, declaró que es imposible describir "en toda su espléndida realidad" las ceremonias de la Semana Santa, diciendo que "una oleada de fervor místico envuelve y domina todo."

Comentando los servicios religiosos del Viernes Santo, en los que tomó parte como recién ingresado hermano de la Orden de la Virgen de Loreto, dijo: "Un pueblo con un alma como la española, está destinado, así como lo estuvo en el pasado, a la realización de grandes hechos en la historia del mundo."

El Señor Escobar visitó el Archivo de Indias antes de salir para Córdoba, adonde llegó por la tarde.

* * *

Nueva corona a la Virgen de los Desamparados

Se ha terminado la nueva corona para la Virgen de los Desamparados, santa patrona de Valencia, que viene a reponer la que robaron los rojos durante la guerra. Para esta obra se utilizaron 500 donativos personales en joyas, perlas y piezas de oro. La nueva corona es una muy parecida reproducción de la anterior, pero de menos valor.

* * *

Importación de carnes, trigo y algodón de la Argentina

Entre los Gobiernos argentino y español se ha concertado una operación de adquisición por España en la República Argentina de 120,000 bolas de algodón, de diferentes tipos y calidades, con destino a la industria textil española.

La operación mencionada, que ha venido siendo objeto de conversaciones entre los técnicos durante las últimas semanas, forma parte de un plan más vasto de relaciones comerciales que ambos Gobiernos tienen en estudio, que es de creer

que podrá realizarse con la mayor ventaja para los dos países y la más perfecta compenetración de España con la gran nación del Plata y cuya primera fase consistirá en la importación de 500,000 toneladas de trigo y 1,500 de carne que serán embarcadas al ritmo más acelerado que los medios de transporte permitan para dar satisfacción en la más amplia medida posible a las necesidades vitales del pueblo español.

Todas estas adquisiciones, como el tratado de mayor amplitud a que se hace referencia, para lo que los puntos de vista españoles han encontrado en las esferas del Gobierno argentino la más franca cordialidad, corresponden a las manifestaciones fraternales del señor embajador argentino en Madrid, Dr. Adrián C. Escobar, hechas tan pronto como fué investido de su aita representación y reiteradas eficaz y activamente durante el poco tiempo que lleva residiendo en España, poniendo en su función la más generosa y efusiva buena voluntad.

* * *

La repoblación piscícola en el Norte. 10,000 salmones diarios

A fin de incrementar la riqueza piscícola española se han arrojado a los más importantes ríos del Norte de España varios millones de huevos y crías de diferentes especies de peces, especialmente salmones.

Teniendo en cuenta que una hembra de salmón de tamaño medio es capaz de poner de diez a doce mil huevos, se espera que en un plazo de cinco a seis años puedan pescarse en estos ríos 10,000 salmones diarios, cifra que se alcanzó antes de estallar la guerra.

En la actualidad, para dar mayor empuje a la nascente repoblación piscícola, se incuba con la máxima capacidad de las máquinas, un gran número de huevecillos que, el pasado mes de abril fueron arrojados a los ríos.

Truchas Zaragozanas

Ayudan a esta repoblación los más importantes viveros que existen en España, en total nueve. El enclavado en el Monasterio de Piedra, Zaragoza, dedicado exclusivamente a la trucha, es el mayor, calculándose su valor en un millón de pesetas.

* * *

La riqueza de Extremadura. El Pantano de Cijara

Se ha comenzado la construcción, bajo auspicios del Gobierno, del pantano de Cijara, Mérida, con la cuál, ciento cinco mil hectáreas de terreno de secano, quedarán transformadas en magnífico regadío y se creará en las llanadas hoy baldías de Extremadura, una riqueza agrícola de seiscientos millones de pesetas.

* * *

46 millones kilowat-hora

El pantano de Cijara tendrá una capacidad de 1,080 millones de metros cúbicos y regulará el caudal del río Guadiana, de tal forma, que se podrá disponer anualmente de 540 millones de metros cúbicos para regadío, además de ser susceptible dicho caudal de producir una energía eléctrica de 46 millones de kilowat por hora.

* * *

Agua abajo

Treinta y cinco kilómetros agua abajo del pantano se construirá también el contra-embalse de Puerto Peña, en el río Guadiana, que asegurará un caudal para salto de pie de presa de una potencia de 7.500 HP.

Frente a Orellana la Vieja se construirá la presa de derivación, de la que arrancará por la margen derecha el primer canal de riegos, destinado a las vegas de los ríos Rucas y Búrdalo; en total unas 40.000 hectáreas de los términos municipales de Rena, Santa Amalia y parte de las de Miajadas, Escurial y San Pedro de Mérida.

Un canal de derivación

A mil quinientos metros más abajo de la bocana del río Aljucen, se está construyendo un canal de derivación de las aguas del Guadiana que afectan al riego de las vegas bajas de Montijo. En los términos municipales de Mérida, La Garrovilla, Torremayor, Montijo, Puebla de Calzadas y Badajoz, todos situados en la margen derecha, serán regadas 25,000 hectáreas de terreno. En la margen izquierda se regarán 12,000 hectáreas de los términos municipales de Mérida, Arroyo de San Servan, Lobon, Talavera la Real y Badajoz.

* * *

Pantanos complementarios

Para completar el "Pantaño Cijara" se construirán los siguientes pantanos: El de Zujar, aprovechando las aguas del río del mismo nombre, con una capacidad de 300 millones de metros cúbicos, el de Alange, el río Machel, el de Piedra Aguada, en el río Olivenza y los de los ríos Burdalo, Aljucen y Rucas.

* * *

Números

Las 105,000 hectáreas del secano actual, vale Ptas 262,500,000. Cuando el pantano de Cijara las haya convertido en regadío, valdrán 787,500,000 pesetas. Esto es, su valor se habrá triplicado.

El costo total de las obras será el de 212,000,000 de pesetas y los beneficios que con la ejecución de estas obras experimentará la región extremeña, son incalculables. Las tierras tendrán un mayor rendimiento, se dará un gran impulso a la ganadería y se crearán nuevas industrias.

* * *

Productos

Dadas las condiciones climatológicas de Extremadura, los cultivos de regadío que mejor se darán aquí son: trigo, cebada, avena, centeno, maíz, patata, forrajes, leguminosas, praderas artificiales, remolacha, algodón y tabaco en gran cantidad,

viñedos, olivares y frutales en general.

El algodón y el tabaco, principalmente, se darán en esta región de manera excelente, gracias a las condiciones climatológicas, apropiadas para tal cultivo de las vegas de Badajoz. También se podrá incrementar en gran escala el cultivo de la remolacha, hoy exclusivamente localista.

* * *

Perojo hará una película hispano-lusitana

El conocido director español de cine, Benito Perojo, que ahora se encuentra de visita en Portugal, dice que se propone producir una película luso-española en los estudios de Lisboa, el próximo julio.

* * *

La Exposición Nacional de Bellas Artes, aplazada

El ministro de Educación Nacional ha dictado la siguiente orden:

Primero. La Exposición Nacional de Bellas Artes, convocada por orden ministerial de 27 del pasado mes de noviembre, se celebrará durante el próximo otoño.

Segundo. El plazo de admisión de obras se abrirá el día 15 de julio venidero y terminará el 15 de Agosto.

Tercero. Se mantiene en lo restante la citada orden ministerial de convocatoria.

* * *

Los matrimonios civiles contraídos en el extranjero

Con carácter de generalidad y respondiendo a una consulta del cónsul de España en París, la Dirección General de los Registros y del Notario ha resuelto que aunque el artículo 700 de la ley del Registro Civil autoriza y obliga a los interesados a inscribir, con sujeción a las leyes vigentes en el país, en el Registro civil, Consulado o diplomático correspondiente, los matrimonios contraídos con sujeción a las leyes vigentes en el país en el que se contrae tal artículo, debe considerarse derogado por el segundo párrafo del artículo 100 del Código Civil, que al determinar que los

cónsules y vicecónsules ejercerán las funciones de jueces municipales en el extranjero, prescribe claramente que así como en España sólo los jueces pueden autorizar matrimonios civiles, en el extranjero los cónsules serán los únicos funcionarios capacitados para desempeñar esta función, siendo por otra parte tal norma de indiscutible justicia, pues en caso contrario podrían los españoles infringir las disposiciones referentes al matrimonio civil, trasladándose al extranjero.

Que en el supuesto de que los interesados hayan contraído matrimonio canónico y civil el único que debe inscribirse en el Registro es el primero, que goza de eficacia en todos los países dado el ámbito universal de las leyes de la Iglesia y que es obligatorio para todos los españoles que profesan la Religión Católica.

* * *

Distribución de víveres

En un resumen público publicado el 10 de abril, de las actividades de la Comisión de la Cruz Roja norte-americana que inspecciona la distribución de los víveres y productos medicinales enviados a España por dicha institución, se informa que los cargamentos de dos buques ya han sido distribuidos, y se espera que en breve lo sean los de otros dos.

Se han hecho arreglos especiales para permitir que los víveres, valorados en tres millones de dólares, entren en el país libres de derechos.

El vapor "Cold Harbor" desembarcó 3,500 toneladas de harina, trigo y leche condensada, y tres de productos medicinales en Cádiz, el 6 de febrero. El "Artigas" descargó 300 toneladas de víveres y medicinas en Santander para auxilio a los damnificados del incendio, y 64,300 sacos de harina y 13,000 latas de leche evaporada en Almería.

* * *

Se restablece el Código Penal de Marina

Ha sido restablecido mediante

un decreto el Código Penal especial para la Escuadra y la Marina Mercante.

* * *

Construcción y reparación de Iglesias

El Gobierno ha anunciado planes para el aumento de las consignaciones destinadas a la construcción y reparación de iglesias, con objeto de que ninguna localidad carezca de iglesia.

* * *

Un consejo español para coordinar el transporte

El Gobierno ha dispuesto que, en el plazo de quince días se constituya el Consejo Nacional de Coordinación de Transportes, que tendrá la misión de decidir el orden de urgencia en que los ferrocarriles y otros medios de transporte han de verificar el de sus respectivas mercancías.

* * *

Medidas sanitarias en España

Las autoridades sanitarias han establecido en toda España un riguroso sistema de higienización y desinfección gracias al cual se ha logrado evitar que el tifus exantemático adquiriese proporciones de epidemia grave.

Se ha determinado que el tifus que ha aparecido en Madrid y en algunas provincias es de carácter exantemático, al mismo tipo que se desarrolló en las trincheras, especialmente en Rusia, durante los últimos años de la guerra mundial.

Los médicos de la Fundación Rockefeller, que se hallan en Madrid, han declarado que estas medidas y las de inyección del suero antidiftérico—que en considerables cantidades ha enviado a Madrid dicha Fundación, se ha conseguido aminorar la virulencia del mal y disminuir considerablemente el número de casos y defunciones.

La invasión, durante el mes de abril se había reducido de mil casos en total a cuatrocientos y la mortandad, del 15 al 11 por ciento de los atacados. Durante la última decena de abril, la situación tendía a mejorar aún más.

Fiesta del Castellano en Nueva York

Bajo los auspicios del Instituto de las Españas, establecido en Nueva York como parte integrante de la "Intercollegiate Alliance of Spanish Clubs," celebró el día 26 de abril último con un magnífico programa, la "Fiesta del Lenguaje Español", que el Instituto ha consagrado como festividad anual.

El acto tuvo lugar en el McMilling Academic Theatre del Instituto Columbia. La primera parte del programa fué servida por alumnos de los diferentes colegios de la asociación, quienes presentaron interesantes números de música española e hispano-americana, bailes y danzas hispanas y cuadros históricos.

La segunda parte consistió en la representación de escenas del teatro clásico español, entre ellas de "La Vida es Sueño", de Calderón, "El convidado de piedra" de Fray Gabriel Téllez, (Tirso de Molina), y "La Estrella de Sevilla", de Lope de Vega.

El numeroso y distinguido público que asistió al festival, aplaudió con gran entusiasmo todos los números. Los dirigentes de la Asociación fueron felicítadísimos por el inteligente celo con que consiguen propagar entre las juventudes americanas, especialmente la de los Estados Unidos, la afición al estudio de la Literatura Española.

* * *

El Consejo de Hispanidad

El brillante escritor Don Manuel Halcón Sevilla ha sido nombrado Canciller General del Consejo de Hispanidad.

Miembros de la Cancillería son, además, los Sres. D. Antonio Tovar, (subsecretario de Prensa y

Propaganda), el Profesor D. Jesús Pavón, Don Fernando Castiella, Don Felipe Ximénez de Sandoval, Don Santiago Magariños y Don Manuel Aznar, antiguo director del *Diario de la Marina* y actualmente, de una publicación semanal de Madrid.

En el preámbulo del decreto por el cuál fué creado el Consejo de Hispanidad, se expone que su objetivo principal es el de reverdecer y fomentar los comunes ideales entre la Madre España y sus hijas de allende los mares. Para este fin se ha establecido el Consejo de Relaciones políticas, cual se ocupará de los problemas de esta índole en las naciones hispánicas, "analizando y estudiando las bases de las relaciones hispano-americanas en términos completamente nuevos de pensamiento y de acción." Esta gestión permitirá al Consejo enlazar las juventudes españolas y americanas, en un ideal común.

Se practicarán las gestiones necesarias para constituir ramas del Consejo en los países mencionados en el decreto; de esta misión quedan encargados los Embajadores de España en la Argentina, Cuba, Chile, México y Perú; los ministros españoles en otros países americanos, y el Cónsul General en las Islas Filipinas.

* * *

La Hija en socorro de la Madre

El día 6 de abril, la Radio Cordobesa ofreció al Embajador Argentino en España, Don Adrián Escobar, una fiesta típicamente andaluza, en un famoso colmado de la serranía cordobesa. En aquel acto, en el que una vez más manifesta-

ron los sentimientos de pura fraternidad entre la Madre Augusta y sus hermosas y progresivas hijas de allende los mares, se escanciaron vinos cordobeses en copas de plata. La en que bebió el embajador argentino, le fué ofrecida como recuerdo de la fiesta. Es una hermosa pieza de elegante factura y finalmente cincelada, en la que bajo el escudo de la Argentina, aparece en letras de esmalte, el nombre del embajador.

* * *

Hermosas palabras

El embajador, pronunció en aquel acto estas bellísimas y emocionantes expresiones:

"Dicen que la diplomacia es el arte de disimular el pensamiento.

Las impresiones que tengo son sencillas. Volar el sentimiento del corazón de la Argentina en el alma de España.

"España es siempre una evocación magnífica, pues representa el sacrificio más grande que puede hacer una nación, el de llevar la sangre, la religión y la cultura a otro pueblo.

En verdad, el cumplimiento de mi deber es fácil. Mi país tiene productos que pueden calmar la España para cubrir sus necesidades, y hay en camino muchos miles de toneladas de trigo.

"El generalísimo Franco ha querido que la Argentina surta de trigo a España. Además, la Argentina enviará carne y otros productos que pueden calmar la angustiosa situación de la nación descubridora.

"Llevo un grato recuerdo de vuestra ciudad cordobesa."

El Embajador terminó su discurso con vivas a Franco, España y la Argentina.



Escuela de BELLAS ARTES

¿ESTÁ USTED INTERESADO EN EL PORVENIR CULTURAL
Y ARTÍSTICO DE SUS HIJOS, SIN QUERER POR
ELLO GASTAR GRANDES EXPENSAS EN
SU CARRERA ACADÉMICA?

La Universidad de Sto. Tomás ofrece un Curso Vocacional de tres años en BELLAS ARTES (Pintura, Escultura y Diseño).

No se requiere para este curso especial haber cursado la Segunda Enseñanza (High School).

La matrícula es moderadísima.

Los Estudios de Bellas Artes son la mejor garantía para una vida tranquila y despreocupada y el adorno mejor de la cultura general.

PEDID INFORMES A

Universidad de Santo Tomás
SECRETARIO GENERAL
APARTADO 147,
MANILA.

DR. SEVERINO B. ALBERTO DR. SEVERINO C. ALBERTO JR.
MEDICOS — CIRUJANOS

Especialistas en Ojos, Oídos y Garganta

Anteriormente en la Plaza Miranda (Quiapo) Manila
Ofrecen su nueva clínica situada en el Samanillo Bldg.,
Escolta, Manila
2do. Piso — Cuarto No. 222 — Tel. 2-36-01

HORAS DE OFICINA

11:00 a.m. a 12:30 p.m.
Consulta Residencial:
166 Manga Ave.
3:00 p.m. a 6:00 p.m.
Tel. 6-71-78

9 a.m. a 11:00 a.m.
4 p.m. a 6:30 p.m.
Teléfono 6-61-91

DR. V. R. DE OCAMPO
MEDICO - CIRUJANO

Especial atención a las enfermedades del ESTOMAGO,
INTESTINOS y RECTO.—Niños y Adultos.
CIRUGIA del ESTOMAGO y RECTO.
Enfermedades ALLERGICAS de origen GASTRO-INTES-
TINAL.
TRATAMIENTO del ESTREÑIMIENTO y sus complica-
ciones.
Cura de las ALMORRANAS SIN OPERACION.

Consultas:

8:30 - 10:30 a. m. 5:00 - 6:00 p. m.

1047 Arlegui, Quiapo

Tel. 2-39-24—2-41-84

FRANCISCO ORTIGAS, Jr. RAFAEL ORTIGAS
JOAQUIN RAMIREZ

RAMIREZ & ORTIGAS
ABOGADOS

407-9 Filipinas Bldg.,

Plaza Moraga, Manila

TEL. 2-21-38

Dr. Antonio J. Gabriel

LABORATORIO CLINICO

Calero No. 731, Sta. Cruz
Manila

Tel. 2-14-74

Banco Hipotecario de Filipinas

PLAZA DE CERVANTES 3 y 9
EDIFICIO DEL BANCO HIPOTECARIO

CUENTAS DE AHORRO

Pueden abrirse imponiendo Un Peso (₱1.00) en adelante, con interés computado trimestralmente. El Banco tiene abierto un Departamento especial para el servicio de cuentas de ahorros de provincias, pudiendo remitirse el importe inicial en giro postal o billetes.

DEPÓSITOS FIJOS

Con interés según el plazo convenido. Pueden abrirse también desde provincias remitiendo su importe en giro postal o letra sobre Manila.

ANDRÉS SORIANO
PRESIDENTE

E. VÁZQUEZ-PRADA
GERENTE

¿CONOCE USTED LA OBRA

GRAMÁTICA ESPAÑOLA

EDITADA POR LAS HIJAS DE LA CARIDAD

Es una Gramática que le será sumamente provechosa SI DESEA USTED aprender pronto y bien el hermoso Idioma de CERVANTES.

NO COMPLETO ninguna otra vez primero esta utilísima Obra, que está de venta en el

COLEGIO DE LA CONCORDIA

2487 HERRAN, PACO

Y para sus pequeñas pida Usted el

Catón Moderno

AL HACER SUS PEDIDOS INDIQUE ALGUN TITULO DE MAS, POR SI ALGUNO DE LOS QUE VD. PIDE ESTUVIERA AGOTADO.

HUGO WAST

Correspondiente de la Real Academia Española

“argentino por su elegancia y su figura, español por su sentido de la lengua; universal por su genio creador”, según el juicio del gran novelista Ricardo León.

OBRAS COMPLETAS DE HUGO WAST

	Pasta	Rústica
EL CAMINO DE LAS LLAMAS	2.50	1.20
EL VENGADOR		1.50
FLOR DE DURANZO		2.00
CIUDAD TURBULENTA		1.50
DESIERTO DE PIEDRA		2.00
DON BOSCO Y SU TIEMPO		2.50
FUENTE SELLADA	2.50	1.20
LA CASA DE LOS CUERVOS	2.50	1.20
LA CORBATA CELESTE	2.00	1.50
LOS OJOS VENDADOS		2.50
LUCIA MIRANDA		1.50
NAVES, ORO, SUEÑOS		2.00
PATA DE ZORRA		2.00
SANGRE EN EL UMBRAL		2.00
TIERRA DE JAGUARES		2.00
UNA ESTRELLA EN LA VENTANA		2.50
EL KAHAL-ORO		2.00
LA QUE NO PERDONÓ		2.00
MYRIAM LA CONSPIRADORA		2.00

MANILA GRAFICA INC.

LIBROS — REVISTAS — FIGURINES

112 Escolta

Tel. 2-16-38

P. O. Box 1850

HISPANIDAD

se imprime

EN LA

IMPRENTA

DE LA

Universidad de Sto. Tomás

(Fundada en 1593)

Calle España, esquina P. Noval

clark y compañía

ÓPTICOS--OPTÓMETRAS

Tercer Piso

Edificio de Brías Roxas

75 Escolta

Manila, Islas Filipinas

La Estabilidad Económica Y Social De Una Familia Tiene Su Base En Un Hogar Propio

¿Por qué no adquirir ese HOGAR

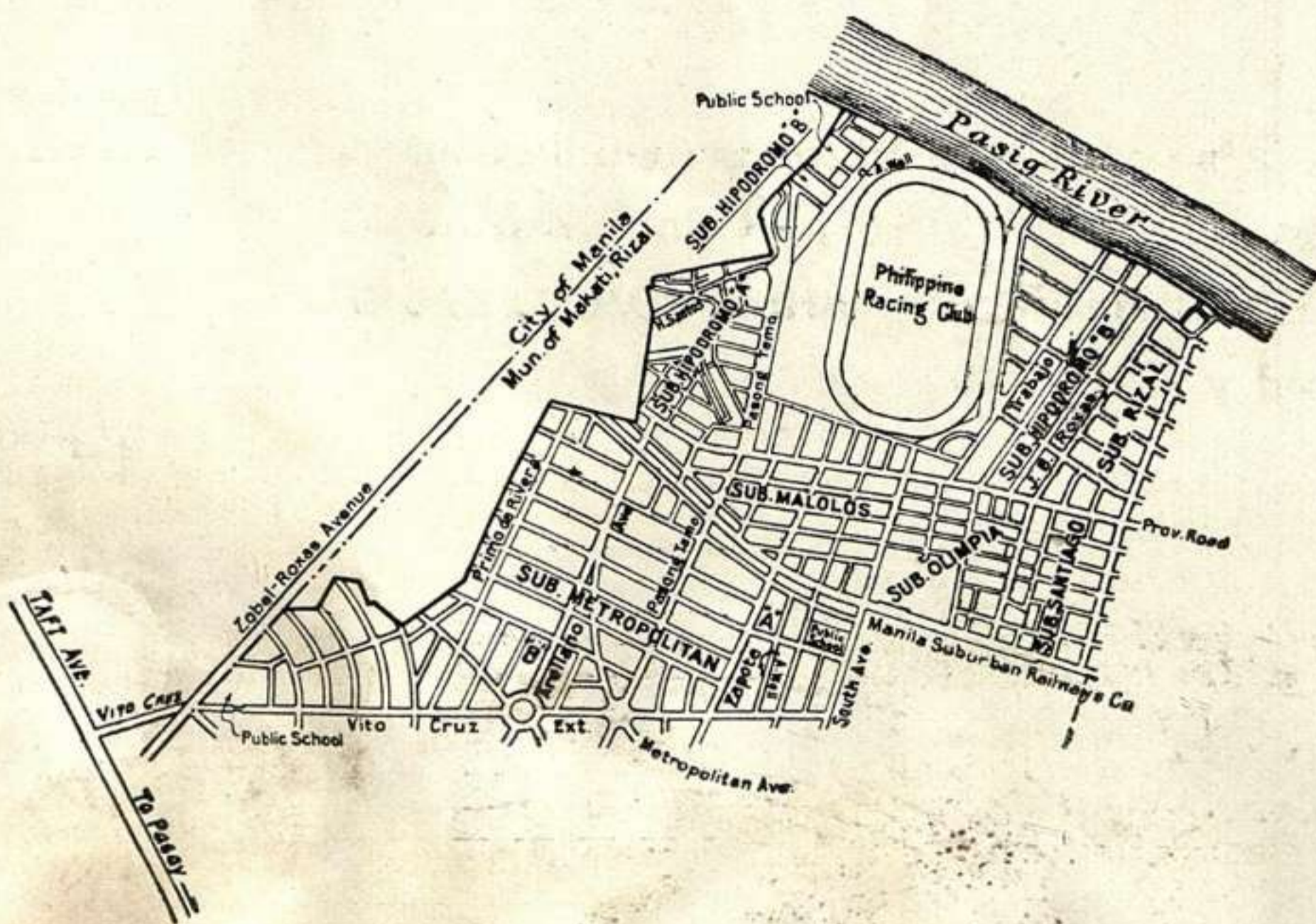
YA QUE HAY FACILIDADES DE OBTENERLO EN UNA DE ESTAS SUBDIVISIONES?

Lotes a plazos muy llevaderos. Todos con acceso a calles más o menos céntricas é importantes.

Situados dentro del radio de expansión de la Ciudad.

Al final de pagos, tendrá su título sin ningún costo ni gravamen.

No importa lo que gane ó lo poco que pueda ahorrar, siempre habrá algún lote a su alcance...



F. CALERO & Co.

HOGAR FILIPINO BLDG. JUAN LUNA

TELEFONO No. 2-31-96

AYALA Y COMPAÑIA

FILIPINAS BUILDING

MANILA

¡Os Va A Gustar Muchísimo!...



El calor se va dejando sentir. Para aplacar la sed nada mejor que refrescar el paladar con ROYAL TRU-ORANGE. Refresco verdaderamente riquísimo, pues se saborea el jugo de las naranjas de California sazonadas naturalmente al sol.

Pídalo por caja y guarde algunas botellas en la refrigeradora. Para los niños y los adultos es ideal, pues está ligeramente carbonatado para que apague la sed y refresque.

ROYAL TRU  ORANGE

Fabricado por la
ROYAL SOFT DRINKS PLANT

Operada por
LA FABRICA DE CERVEZA DE SAN MIGUEL

A. SORIANO Y CIA.

Seguros

Agentes
Generales
de...

Commonwealth Insurance Co.
* * *

The Home Insurance Co.
of New York
* * *

Union Insurance Society
of Canton Ltd.
* * *

Niagara Fire Insurance Co.



EDIFICIO SORIANO
TEL. 2-30-81 APARTADO 3223
MANILA, ISLAS FILIPINAS

Escuela de

Bellas Artes

y de

Arquitectura

de la

UNIVERSIDAD

DE STO. TOMAS

SE HAN ESTABLECIDO
NUEVOS CURSOS CON-
BINADOS CON EDUCA-
CIÓN Y CURSOS VOCA-
CIONALES.

PROFESORADO EXCE-
LENTE, MATRÍCULAS
MODERADAS.

SE ABRE EL PLAZO
DE MATRICULACIÓN EL
DÍA 9.

Informaciones al

Secretario Box 147

Tel. 2-40-53

